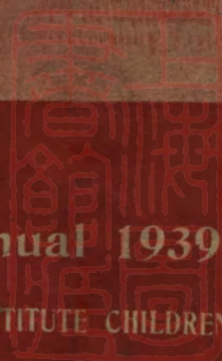


上海災童教養所特刊



Our First Annual 1939

SHANGHAI HOME FOR DESTITUTE CHILDREN.



上海災童教養所特刊目錄

▲▲照相

上海災童教養所董事攝影
上海災童教養所全體災童攝影

本所教職員

災童受課

災童之禮貌

災童之醫藥治療

災童臥室之一

災童盥洗室

難童四育比賽得獎者(三)

英大使寇爾夫人到所參觀

國術團

小小音樂隊

小鳥舞

歌詠隊

晨操(三)

遊園攝影
回復健康後之所童劉長明柏天麟

▲▲題字

化育災黎

少者懷之

抱與為懷

教養兼施

法雨同沾

徧灑揚枝

翼護寒雛

虞和德

袁履登

徐采丞

黃慶瀾

聞蘭亭

錢自嚴

▲▲發刊詞

一

二

李秋君
談社英

▲▲論著

災童生活指導

陳鶴琴

▲▲所况

本所成立經過
本所一年工作之檢討
救濟災童為復興民族之張本
抗戰中的兒童教育
提倡節約與救濟災童
難童教育與本所的使命
小學體育的重要
上海災童教養所的進步
淪陷區裏的兒童生活
難童衛生教育
戰時兒童腸胃衛生隨筆
災童教養所工作概況
教養所的責任
經濟計劃大綱
給做父母的一封信

本所董事一覽表

本所組織系統表

本所教職員一覽表

本所捐款一覽表

本所給養費認捐表

本所捐物一覽表

上海災童教養所章程

上海災童教養所董事會章程

災童教養所歌

本所新所址基地圖

▲▲災童成績選錄

給前方將士的一封信
我之小史
英雄雞

四年級陳琨瑛
全上
三年級劉玲弟

王國瑞

湯成祥

華亞若

朱保良

蘇曾祥

區惠堅

唐哀梅

箴一

陳詠聲

金光楣

王佩珍

社文英

錢劍秋

王瑞竹

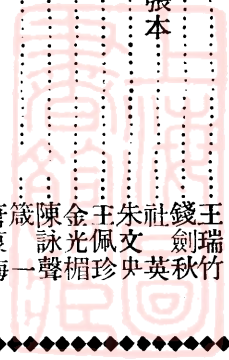
王國瑞

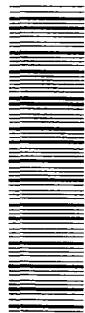
湯成祥

華亞若

朱保良

蘇曾祥





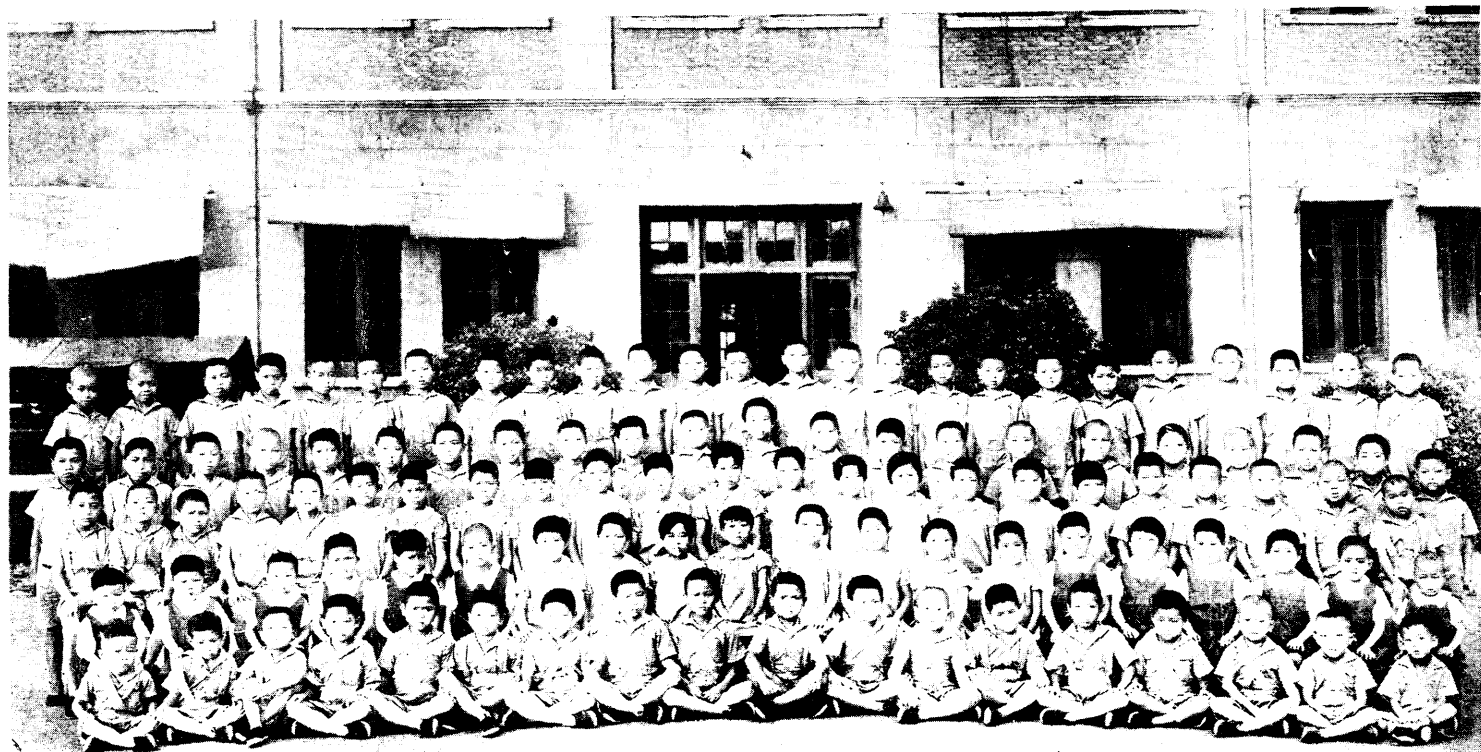
A541 212 0012 3118B

上海災童教養所董事攝影 民國二十八年四月



Board of Trustees.





災 童 教 養 所 全 體 災 童 攝 影

Inmates of the Shanghai Home for Destitute Children under auspices of League of Chinese Women.



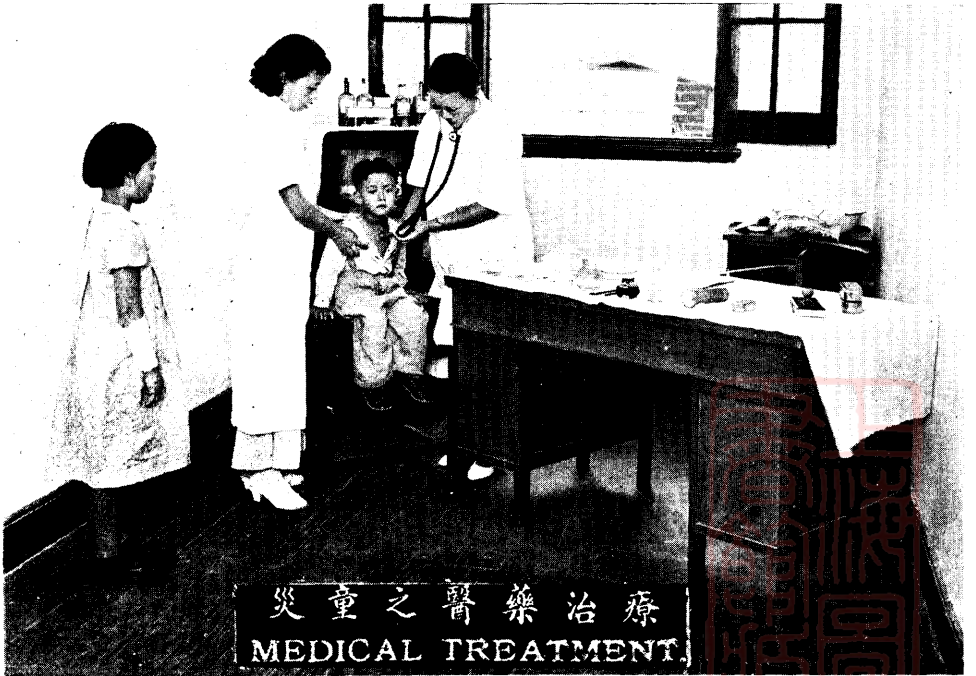


Our Teaching Staff.

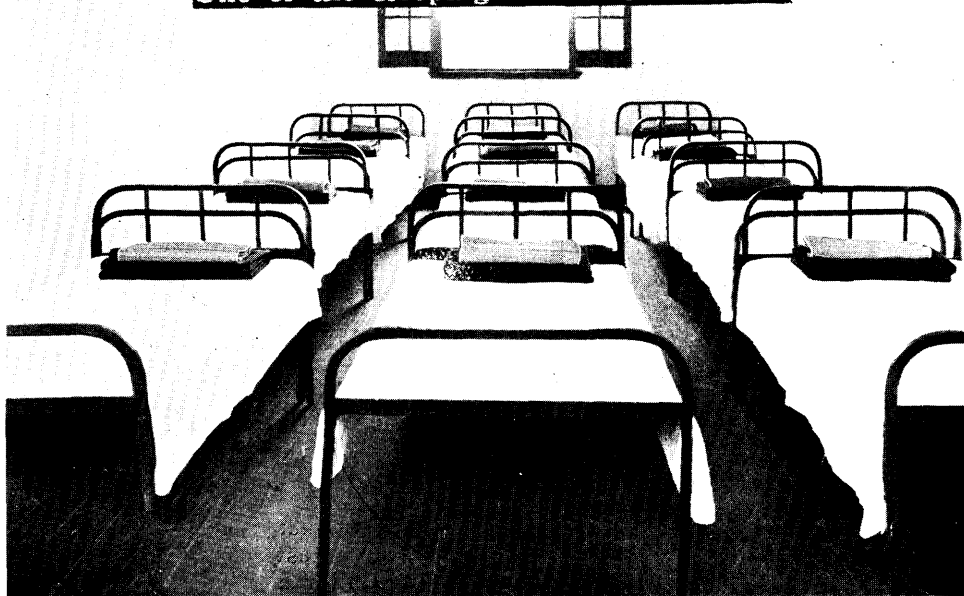
員職教所本



餐 時 禮 貌
Children sitting at tables for meals.



災童卧室之一
One of the sleeping rooms for children

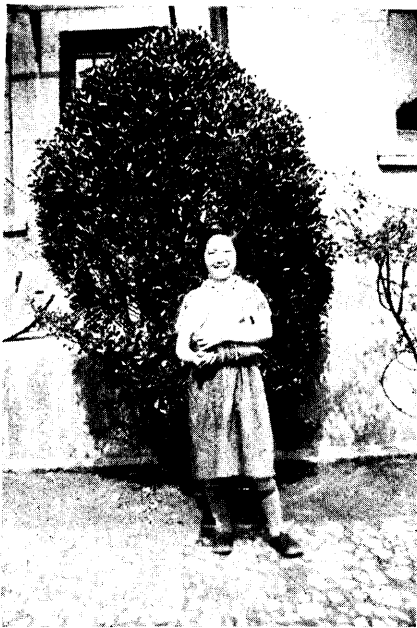


災童盥洗室
WASHING ROOM.

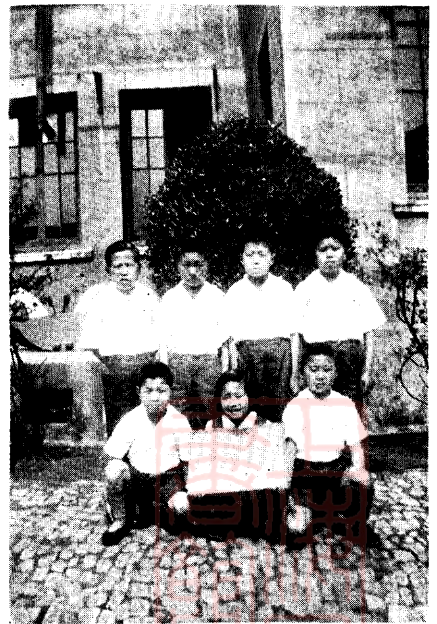




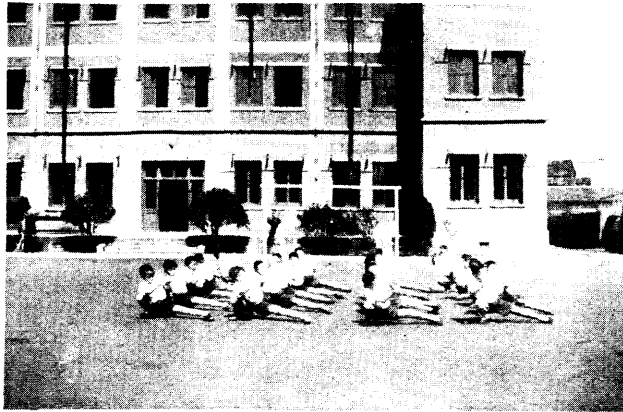
高 步 齊
 名一第賽比楷小得賽比育四童難
 Chi-Poa Kou, First Prize winner
 in Chinese hand writing, in Contest
 for All Shanghai Destitute Children



瑛 現 陳
 第賽比歌唱人個得賽比育四童難
 名四第賽比講演名二
 Chan Kuan-Ying Another Prize
 winner in the Contest.



名二第體團驗測識常得賽比育四童難
 Second Prize winners in Common
 Knowledge in Contest for All Sh-
 anghai Destitute Children



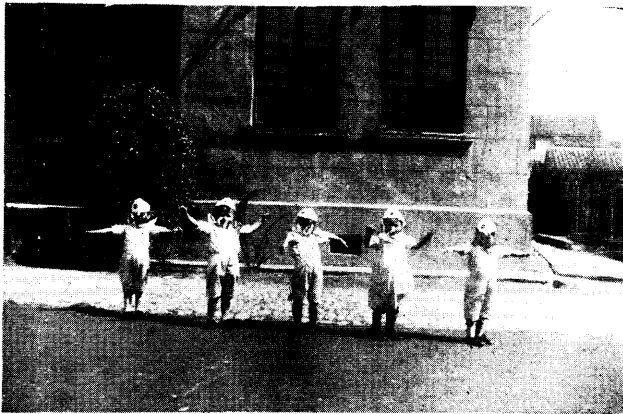
團 術 國

Boys in Chinese athletics.



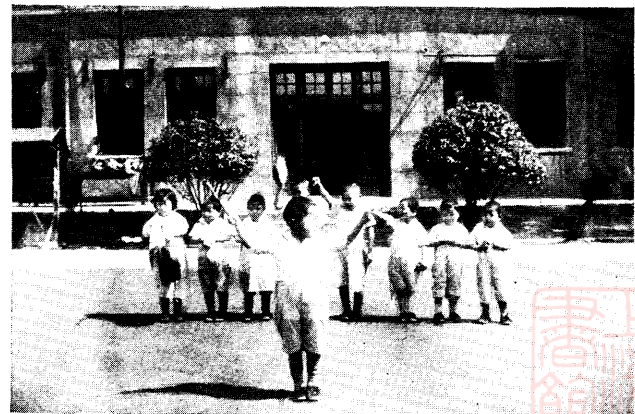
觀 參 所 到 人 夫 爾 寇 使 大 英

Our honorable visitor, Lady A. E. Kerr



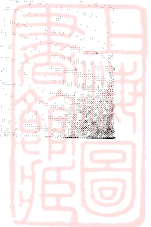
舞 鳥 小

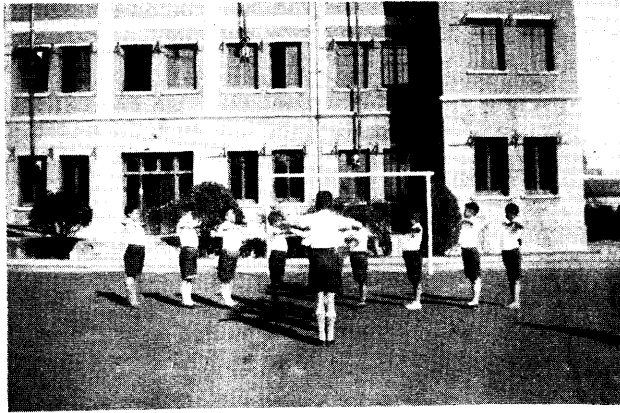
"Little bird" dancing



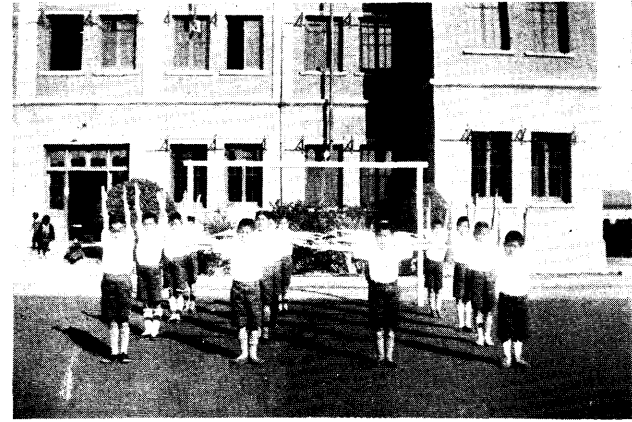
隊 樂 音 小 小

A tiny "band."

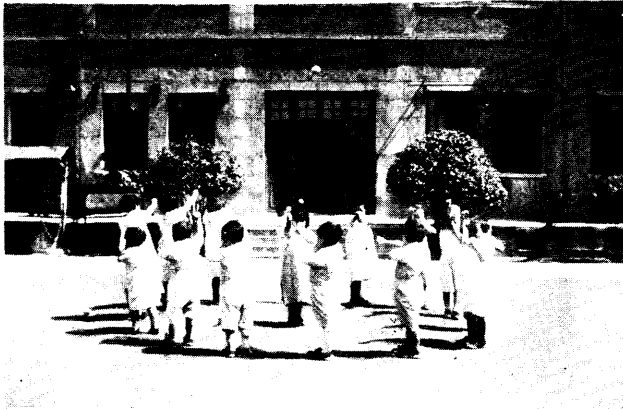




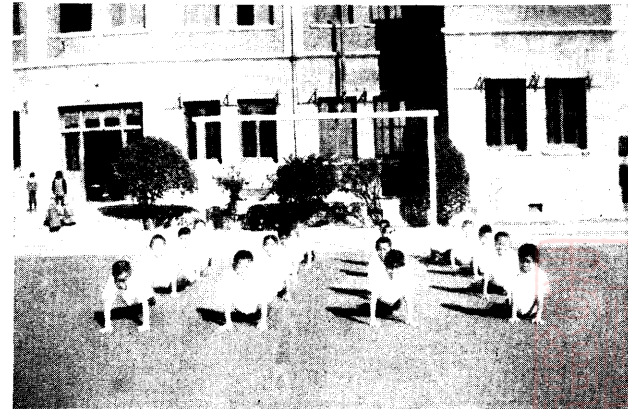
三 之 操 晨
Morning exercise III.



一 之 操 晨
Morning exercise I.



隊 詠 歌
A group of little singers



二 之 操 晨
Morning exercise II.





Park-Going I

一之影攝園遊



明長劉
童所之



麟天柏
復回

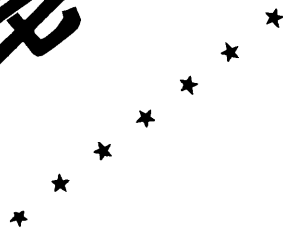
Boys once in serious conditions now enjoy good health



CHINA SOAP CO.

LTD.

中國肥皂公司



外灘十八號

電話一七三二七

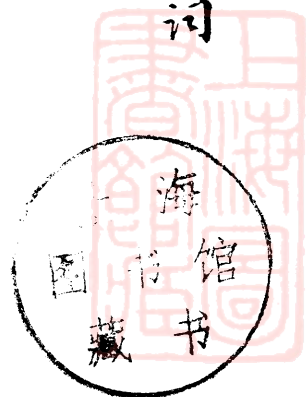
18 Bund,
Shanghai.



上海災童教養所年刊題詞

化育災黎

洽仰雲和德



上海災童教養所特刊

少者懷之

李角題



上海灾童教养所

胞
與
萬
懷

徐采丞題



兒童教育所特刊

教養無施

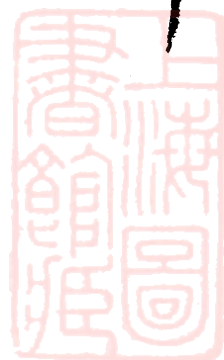
黃慶瀾



災童教養所特刊

法雨同沾

聞蘭亭題



災童教養所特刊

編
灑
楊
枝

關
炯
題



翼護寒雉



錢自嚴

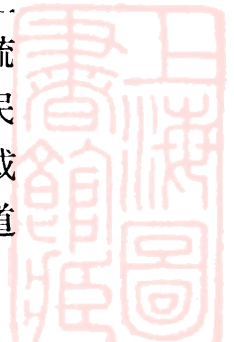


本所捐啓

溯自抗戰發生烽火彌漫淪陷區域多成焦土流民載道
慘不忍言其中尤以無辜孩提不堪凍餒因而孤子無依
無家可歸者不知凡幾本會同人目擊心傷不忍坐視爰
就棉力所及創立災童教養所用盡救助難胞扶植幼童
之天職務使被災兒童各得其所並施予適當教育俾成
完人惟茲事體大同人能力有限尙望仁慈熱心士女慷
慨捐資共襄義舉不勝大願所收捐款當在報端披露以
揚仁風此啓

中華婦女運動同盟會

上海災童教養所同人謹啓



發刊辭 (一)

李秋君

慨夫蟲沙俱化，每緣作孽之招，玉石遭焚，或昧見幾所致，運丁陽九，劫歷三千，夫固造物之不仁，雖有大雄而莫挽已，惟彼童嬰何罪，而嗟塊肉於餘生，赤子無知，乃悵孤星於曙後，斯則天心容有未平，亦人道所當首卹者也，溯自八一三戰役以來，江表陸沈，生民塗炭，聚鴻嗷於中澤，雖多圖繪流民，集狐腋爲長裘，不乏金施長者，而於垂堂之子，或泣路隅，五尺之童，將填溝壑，則尙未宏施濟之風，克盡解推之義，同人等怒焉憫之，爰鳩同志，在近滬各被兵區域，先後收集災童百數十人，年齡自四五歲至十餘歲，不等，於廿七年四月二日，借康腦脫路，金司徒廟街，一一〇七號中國體育師範學校舊址，成立災童教養所一區，一衣一食，咸顧復之需人，言息言遊，亦撫循之有道，愧非衆母，敢辭心力俱殫，藐此孤童，惟願生成有自，所有經費，通籌而外，猥承各界仁人君子，捐輸絡繹，仁漿義粟，期涓滴之無礙，木本水源，務絲毫之不紊，除茲事經歷始末，及所內各項章程，專文發表外，合將各捐戶姓名款目，詳著特刊，以昭大信，昔宣聖負少懷之志，匪徒種德由衷，義經以蒙養爲功，實本樹人之旨，當代巨人長德，如或贊成斯舉，助以擴充之力，俾宏作育之方，則此日佩觿佩牋，旣安無告之民，異時同澤同袍，蔚起興邦之彥，厥功不其偉歟，二十八年二月二十六日鎮海李秋君。

發刊詞 (二)

談社英

兒童爲國家未來之主人，兒童之成績，國家興替攸關焉！救濟兒童，卽不啻捍衛國家，誠人人應負之責任。此種責任，抗戰期中，尤應注意，以兒童猶之生物之種子，延續民族之要素，國家天然之後備軍也。職是之故，救濟災童工作，遂爲目前吾人急切之責職。

中華婦女運動同盟會同人，本諸斯旨，乃發起上海災童教養所，收集被兵區域流離失所之災童，教之養之，以爲抗戰期中爲國宣勞之實際工作。二十七年四月二日正式成立，收容災童一百餘人，其編制一依普通小學之定制，各級以外，并設幼稚班，入所災童，視其程度，分配其年級，故受收養者，卽可兼受適當教育。一載以來，成績至著，參觀者，無不加以贊許。蓋較普通難民收容所災童所受之待遇，殊不可同日而語也。惟以在所災童，雖獲教養，爲數究屬不多，爰推人之爲善，誰不如我之旨，乃發行不定期刊物一種，顏曰上海災童教養所特刊，一方面略事報告本所組織之內容，一方面藉以宣傳此項救濟災童之意義，俾關心兒童問題者，或可聞風興起，廣事推行，拔各地災童于水深火熱中，而爲國家多多培養其元氣。

本刊主旨，一以討論與貢獻關於兒童福利問題是尙，并藉以報告本所內容，研究社會問題，熱心慈善事業者，倘能因之激發公益之念，測隱之心，出其餘力，以助厥成，則功在國家，固不僅一般災童受惠已矣！

災童生活指導

陳鶴琴

災童，在戰前也是快樂的健全的兒童。他們因受戰事的殃害，毀滅了快樂的家庭，離散了親愛的父母兄弟，流為災童，這真是不幸極了！

本來，災童和普通兒童一樣，同是國家未來的國民，我們不能以為他們是災童，就輕視他們，使他們終日的流浪在街頭，無人愛護，無人教養，那便是國家的最大損失！

我們知道國家的富強，在有健全的國民，要有健全的國民，先要教養健全的兒童。今日多教養一個健全的兒童，他日便多一個健全的國民。我們教養災童，使災童的將來，都是國家的健全國民，那末教養災童的意義，便與教養普通兒童，具有同樣的旨趣。

不過教養普通兒童，是由學校與家庭雙方負責的。教養災童，要由教養機關，完全負責。因為災童大都是無父無母無家的兒童，他們的整個生活，教養者都應予以指導。這是比較教養普通兒童，要繁重些。茲將災童生活指導中，關於遊戲，讀書，飲食，工作各方面，教養者應注意的幾點略述如下：

(一) 遊戲 兒童是喜歡遊戲的，兒童的生活，就是遊戲的生活，災童也是如此。所以教養災童的機關，至少要備一遊戲場，這種

遊戲場，須擇平坦適宜的地方，形為正方形或長方，地面以細砂和黏土鋪填，雨後容易乾燥，不至泥濘。場的四週，設置搖椅，木馬，滑梯，遊木，秋千，雙桿，平台，跳蹠板等器械。場內佈置籃球，網球，隊球，足球等場所。室內遊戲用具，如大小積木各種活動模型與玩具，亦應備置完全。

有了遊戲的設備，應指導災童每日早晨及下午四時以後，到場自由遊戲或分組遊戲。遊戲時每一場所或每一組，都應有一位負責的指導先生。

(二) 讀書 小孩子沒有不喜歡看書的，尤其喜歡看有圖畫的書。教養災童的機關，應多多購置圖書，以供災童隨時閱讀，增進其做人的知識。選購圖書的標準如下：

1. 要適合災童閱讀的程度。災童多是失學的兒童，閱讀的能力，比較普通兒童要低一級，才能了解。
2. 要適合災童的心理和環境，最好多選關於創造的勞動的圖書。

3. 更能引起災童的感情的，如愛的教育，窮兒苦狗記，苦兒努力記等，災童們一定喜歡看的。

4. 更能養成災童的記憶、推理、建設諸能力的。

指導災童閱讀的方法，可參用普通兒童閱讀指導法，這裏不再重述。

(三) 飲食 我們看，災童大都是面黃肌瘦，精神萎靡。所以災童的飲食，需特別注意營養料的充足。如果經濟可能的話，災童的飲食，應以含有鑛質、蛋白質、澱粉質、糖質、脂肪質、植物纖維，生活素及各種味料為佳。再按着災童各個身體的需要，供給適宜的飲食。例如怕冷的孩子，要以豬油、豆油與脂肪的食物，滋補他的身體。面孔蒼白、眼眶裏面不紅的孩子，要給他蛋黃、麵麩、乾豆、菠菜等含有多量鐵質的食物，補充體內的血液。每日早晨，給災童們每人一杯豆漿，一塊大餅。豆漿可以代替牛乳，大餅可以調濟粥飯中生活素的缺點，須防腳氣病。

(四) 工作 我們要訓練災童，在有計劃和組織中從事工作。這工作要建築在有經濟意義的生產工作上面。要使災童們樂於工作，感覺工作是興味的活動，而不是苦工，才能獲得生產的價值。增進工作興味的的方法：(1) 適應其需要，指導他們作自己所喜歡的物品。(2) 適應其個性，指導他們製作所喜歡的物品。(3) 當予以新穎的刺激，使其精神興奮。(4) 利用競爭心，常舉行小展覽會及競賽。

指導災童們工作的方法，最好根據災童各自的需要，引起其

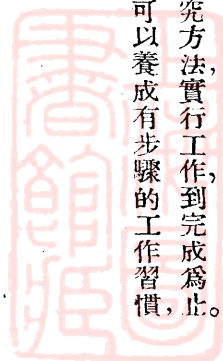
工作的動機，然後由他自行計劃、研究方法、實行工作，到完成為止。這樣，既可培植生產工作的興趣，又可以養成有步驟的工作習慣，並可間接的發展其創造力。

精神上要自立

自強

生活上要自愛

自重



本所成立經過

王瑞竹

八一三戰事發生後，四方避難至滬者無慮數百萬，此等難民，大都經濟窘迫，衣食維艱，雖有熱心善士廣設收容所，以資留養，但戰區深闊，人口衆多，苦無廣廈以庇，頗有粥少僧多之憾。至於難童，因失教而流浪，影響於國族前途者尤大。去年一月自香港返滬，視此情狀，實深憐憫，遂與中華婦女同盟會同人商討，召集執監會議，提議討論，當經通過議案，決定設立難童學校，以資教養，定名為災童濟養所。後又改爲今名，第雖有成議，而苦無祇園布地之金，端賴捐募，以期集腋成裘。故於三月某日假座大光明戲院舉行中西音樂大會，承該院經理朱博泉先生熱心協助，結果良好，除一切開支外，尚餘國幣四千餘元，進行可以着手矣。然房屋難得，遂致停頓。經一月有餘，毫無頭緒，當時某會亦擬辦同樣義舉，乃有合作之議，擬撥濱海中學爲災童校舍，旋因事未果。嗣與覺園屈文六先生洽商，信用覺園，惟以佛教性質之不同，仍然未果。其後費盡心力，借得盛公祠暫作棲止之所，復因祠主不予同情，卒以外力強制遷出。最後承杜宇飛先生關懷，災童之無依，概然以金司徒廟工部局小學校後面大洋房見讓。乃於去歲兒童節時，得告正式成立，斯願得遂，差以自慰。皆同人等熱忱毅力通力合作而成，與諸大善士仁慈爲懷

之功也。回憶成立時，難童祇二十餘人，教職員四人，分兩學級，校醫僅朱保良、蘇會祥兩醫師外，別無助手，辛勤勞瘁，匪可言喻。甫及一年，而難童已增至一百三十餘人，教職員十一人，自幼稚班以至前期小學五學級，燦然具備，又添聘楊素蘭、林惠貞二醫師隨時檢查災童衛生，差幸人事方面諸告順遂，從無有死亡之患，且得國際救濟會特等獎狀，使同人等益加奮勉。最可喜者，如難童劉長明患小腸氣症，柏天麟患骨癆症，病勢均頗危殆，承高恩養醫師施用手術，長明根治復原。天麟銀脚，亦已全愈。生死肉骨，高醫師之加惠災童，實匪淺鮮。同人等深抱感忱者也。若夫一切設備，則有某會捐國幣五百元，及被褥牙刷等物。紅十字會捐助鐵床若干張。其他善士之月捐給養經費者，尤爲踴躍。所望繼續樂助，俾得從事擴充，先哲有言：幼我幼以及人之幼，爲仁政之大者，爲善最樂，當仁不讓。此則同人等馨香以祝者也。

仁記洋行

上海仁記路第一〇〇號

With The Compliments
of

Gibb, Livingston and Co., Ltd.

100. Jinkee Road.

Shanghai.



本所一年工作之檢討

錢劍秋

本所創立於民國二十七年四月間。今屆一週紀念，發行特刊，爰作一年工作之檢討，期社會人士，知本所之內容，有以進而教之。

(一) 所址之選定 當同人等協議開辦本所之時，最難解決之問題，即為所址。蓋其時適值國軍西移之後，滬上人口驟增，普通戶戶，尙感覺屋爲難，何況一救濟災童之場所。在費去幾許人力之後，始覓得極司非而路第十一號之盛公祠。其處有廣闊之空地，高敞之洋房，平時無人居住，以之收養難童，極其適當。乃遷入僅數日，業主堅決反對，不允假用，初使捕房干涉，繼由日軍司令部通知，限數小時內遷出。當時負責人在萬分困難之中，覓得現在地點（即康腦脫路第一一〇七號），暫作所址。此處爲體育家杜宇飛先生之財產，蒙其允予免費使用，經已一載，最近有收回之議，雖曾商懇，不獲通融。本所刻正在物色適當地點，擬自建所址，俾樹永久之基礎。此項計劃，約在本年秋間，或可完成。

(二) 經費之籌劃 本所開辦時，原無固定之基金，僅在籌備期間，由主辦團體——中華婦女運動同盟會，假大光明戲院舉行音樂會，籌得開辦費約四千元，嗣後經費，即恃捐款。惟有須說明者，本所成立以來，從未向社會作公開之募捐。上文所稱捐款，係指

負責人暨董事等，各以個人信用，分別向戚友勸捐而言。本所捐款，計有兩種，一爲給養費，即凡願給養災童一名者，月付給養費五元，多者類推，此項辦法，幸爲一般人所贊同。故本所百餘災童，現已半數以上認養有人，其中若十名，并由認養者代爲題取名字，或者偶逢假日認養者將其所認養之災童，邀至家中敘餐，無形中使彼此間發生親密之情，感法良意美，聞者然之。除給養費之收入，用以維持推災童生活外，尙有一種特別捐，此種捐款，無一定之數額，由捐助者隨意捐助。其用途係一部份留充本所之基金，一部份用作災童生活費以外之其他各項開支。所幸一載以還，經費尙不感覺困難。今後本所自建所址，并擬附設小規模之工廠，尙望贊助并同情。本所者，能繼續給予援助。

(三) 難童之收養 本所災童，大部份來自各難民收容所，其中亦有經人介紹而來者。初開辦時，原僅數十名，現擴充至百餘名，尙不時有請求收容者，但因限於房舍，目前無法加增名額。在過去一年中，本所對於收養之災童，常予甄別，凡資質過差者，或家庭環境尙不十分艱苦者，均遣送出所，或交其家長領回，或送至他處收養。蓋本所宗旨，在教養一般資質尙堪造就，而家庭十分艱苦之難

童：來所之後，不僅收養，而且使受相當之教育。關於教育制度，完全依照小學六年制辦理。災童一經入所，不啻入一義務小學校，且免費供給其衣食住。是以在所災童，一聞令其出所，常有哭泣不願行者；此則半因感情作用，半因本所教養之舒適，有以使然。現時在所之百餘災童，雖人數并不為多，但教養已感不易，此因所址不敷應用，床位與座位無法安排所致。預計將來自建所址落成，名額可以大量擴充，俾此微惠，普及羣黎。

(四)教育之設計 本所教育方針，取決於教育委員會。該會由董事中富有教育經驗者，組織而成。凡關於教材之取用，教員之延聘，教育方式之改進諸問題，均由此委員會為之負責討論。本所主任華亞若女士，畢業於杭州之江大學，曾任鎮江崇實女子中學校長數載，對於教育行政，尤其心得，任職以來，在教育管理方面，頗多建樹之點，本所深慶得人。此外教員如湯女士王女士等均各担任小學教員有年，經驗宏富，施教有方，災童獲有良師，誠為無上幸福。

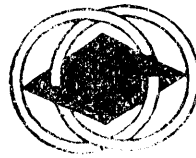
(五)衛生之管理 本所災童之衛生，由衛生委員會負責管理。該委員會係由董事中富有醫學經驗者，組織而成。特聘醫師，輪流到所診察，并聘有看護陳女士，日夜駐所，專門注意災童之清潔衛生等事項。查現時一般收容難民之機關，對於衛生問題，多所忽略，本所為欲使來所災童，每人有健康之體格，故於衛生一道，特加

注重。凡災童中之患病者，均送往特約之醫院，為之治療。一年以來，曾有不少帶重病而來之災童，現均分別為之治愈。藥資雖貴，本所未嘗吝惜，而醫師則均盡義務，應附帶於此為災童表示感謝。

本所為中華婦女運動同盟會所主辦，以董事會為最高機關。除同盟會之執監委員為當然董事外，另聘具有資望之婦女組織之，由孫王國秀女士任董事長，以同盟會之常務委員任本所常務董事。所務蒸蒸日上，悉賴董事長暨各董事之共同努力。常務董事毛王瑞竹女士，為最初建議開辦本所者，對於一切事務，負責指示，不遺餘力，本所得有今日之成績，未始非毛夫人倡導之功。於此殊有介紹之必要。書家李秋君女士，亦常務董事，慈愛性成，雅好施予。對於本所經濟，供獻獨多，約十分之八之捐款，係由李女士負責捐來，其熱心與毅力，有非他人所能及者。於此亦有介紹之必要。劍秋以職務關係，甚少閒暇，追隨諸君之後，參與主持，僅居其名，愧乏供獻，思之赧然。

右書各節，僅係工作之大者，暨本所之概況，其他瑣細之點，不遑盡述。本所在過去一年中，純為試辦性質，同人等亦惟在此非常時期，聊盡個人職責而已。故在初開辦時，本屬絕無把握，幸承諸董事之努力，熱心者之贊助，今乃稍具規模。惟基礎未固，缺點尚多，具體改進，有待將來，社會明達，幸垂教焉。

開 灤 礦 務 總 局



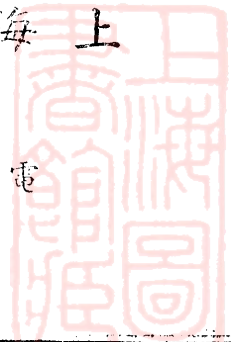
The KAILAN MINING ADMINISTRATION

No. 30, Foochow Road,

Shanghai.

上 海 福 州 路 三 十 號

電 話 一 一 〇 七 〇



公司

建設

歐亞

Compliments
from

Comptoir Anglo Continental

2 Peking Road.



救濟災童為復興民族之張本

社 英

抗戰發生，瞬逾二載，而我國家人民之損失，絕非數字所可計算，彼物質之虧損雖鉅，尚不難有恢復之時，最可痛惜者，厥維精神上之摧毀。若各大學府之遭受轟炸，各地古跡之儘量摧殘，典章文物，掃地無餘，斷喪文化，阻礙民族進步，莫此為甚。尤其有根本關係者，為戰事發生以來，各地人民，除因直接喪亡于飛機鎗炮之下者外，而顛沛流離無家可歸，死于飢寒疾疫者，更不知凡幾，其中最不幸而最無辜者，莫過于被難之兒童。蓋此輩兒童，大多為父母遭難死亡或失散，再則雖有父母，為生活所迫，不能兼顧，致皆成爲孤子無依之難童。在此非常時期，兒童問題，初難一一顧及，被難兒童，未免多被認爲普通難民問題。惟如此觀察，殊屬錯誤，且昧于培植民族之意義，一般社會固宜特別注意也。

按民族爲構成國家之重要原素，雖有土地主權而無人民，不得謂之完全國家。故一國民族之興衰，關係國家至鉅，以民族實爲立國之基礎。此次戰事延蔓十餘省，被難兒童不知若干萬，此等兒童，均爲國家未來主人，民族重心所寄，文化之源泉也。兒童多獲一人救濟，即不啻多保全國家一分原氣，是以謂救濟災童即爲復興民族之張本。

自抗戰以來，各地爲疏散人民計，轉遷內地及滬上者，所在皆是，尤以滬上爲戰後人口集中之處，因而兒童流離失所者亦較他處爲多。其死亡率亦即因之高漲。據中國慈幼會調查，滬上一隅，自一九三七年八月戰事發生，至一九三八年五月份止，難民區內死亡難童約計六萬二千三百九十五名之多。在此短短十個月中，其死亡難童數量，至足令人駭異，滬上一地已屬如此之鉅，他處數量更可想而知。此種損失，誠非任何代價所得以補償，最爲民族之不幸，而爲抗戰期中所極應注意者。

吾人欲盡國民天職，唯一途徑，祇有從事救濟災黎爲較有實際。尤以救濟被難兒童爲有意義。以彼有代價之損失，勿論至何程度，終尚有補償之法，惟有文化摧殘，爲價難估。况文化之源泉，民族重心所寄者乎？故吾人爲國家計，爲民族計，爲文化計，救濟災童，爲今日不可缺少最應努力之工作。

救濟災童之工作，良爲刻不容緩之舉，且其性質之嚴重而含有普遍需要，尤不待言。以滬上特區，設有百餘收容所，一切救濟較爲完全之地，十個月中死亡難童尚有六萬二千三百九十五名之夥，試問遭受影響之各內地，其被難兒童之死亡率何能倖減？此次

戰禍延及南北，兒童死亡之數，竅堪核計，補救此項損失，惟在儘量從事救濟災童工作，而救濟災童工作，大致可分兩部份責任，其一經濟，其二人力，二者缺一不可。有經濟倘無具有熱心毅力甘願犧牲時間者出而主持，固不能成事，而雖有熱心人士，願盡一份子之天職，倘無經濟，則亦不能推動，值此國難嚴重期間，凡屬稍有國家民族觀念者，自無不思臥薪嘗膽，有以爲國家効勞，然一般社會，易于盡個人力量而見功效之工作，莫過于從事救濟災童之舉，勿論盡財力，盡人力，設能各盡其力，則彼各地流離失所之被難兒童，即可賴以救濟。倘人人均以是項救濟災童工作爲己任，則有益于國家民族，殊非淺鮮。

救濟災童之工作，當前歲抗戰尚未開始時，即早有人計議及之，當時首都女界，以戰事若起，首當保護兒童，曾擬擇安全地帶，專辦收容兒童之場所，以爲培養民族基礎，而可減少國家元氣斷喪之虞。漢口婦女界，亦有搶救兒童工作運動，各地并設有戰時兒童保育會，專事收容困苦無依之兒童。可見此項問題之重要，而有心人無不願慮及之！

救濟災童之意義，不第應認爲復興民族之張本，抑亦爲最切實際之慈善事業。以今日救一災童，爲社會去一流蕩無教之份子，他日社會可少一擾亂地方害羣之馬，因果互致，救人實所以自救也。此等公益，較之普通慈善事業，不可同日而語，且救養災童之經

費，爲數不多，每月祇需五六元給養，即可維持一人之生活。此種生活，已經包括教養兼施在內。經濟寬裕者，月可稍節遊戲消耗之資，而若干災童即可拜賜其惠，良屬化無用爲有用，惠而不費矣！矧減少社會不良份子，維持社會秩序，即爲提高文化之根本問題，須知一國國民質與量固同其重要，故救濟災童，教與養均不可不加注意，關心社會問題與民族問題者，幸勿忽視此復興民族之救濟災童工作焉。

在國難嚴重的時期，我們最有義意的工作，大概莫過于兩種。其一是救濟災童以培養國家元氣，其一是互相聯絡做團結的功夫。這兩種工作，性質不同，一個是有形的，一個是無形的，有形的事容易做而易見成績，惟有無形的事，是不易爲人注意的。譬如團結這一層，就是看不見實質的工作，亦是我們婦女界最需要的條件。

普通人多譏誚婦女界氣量狹小，這種現象，我們也不能絕對否認，不過氣量狹小的現象，大半是出于見事少，見理不明，無知識的婦女，至于在社會服務，領導羣衆的，大半不在此列。我們但願婦女界不問處在那一種社會裏，第一要義，是要團結一致，互親互助。凡事以自己盡責誠待人爲鵠的，胸襟闊大，不抗不卑，做國家有用的國民，社會良好的份子，這樣才是新時代婦女應當具的態度。

With
 Compliments
 of
 JARDINE MATHESON AND CO. LTD.

怡
 和
 洋
 行

外
 灘
 廿
 七
 號



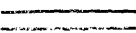
大英輪船公司

外灘二十號

WITH COMPLIMENTS

Mackinnon Mackenzie & Co.

27 The Bund



Agents

Pro. S. N. Co.

B. I. S. N. Co. Ltd.

E. I. A. S. S. Co. Ltd.



抗戰中的兒童教育

文 央

教育的原理原則，千頭萬緒，一言難盡；教學的方法過程，更因人而異，變化無窮，但一言以蔽之，教育的最終目的，只有二個大字——「應變」。所謂「隨機應變」，所謂「適應環境」，都是「應變」二字最適當的註解。

當教師的，做父母的，以及其他一切負教育兒童之責的人，如在目前還是墨守成法，「行閉門造車」的教育，這不但是落後，而且是貽誤子弟，更而且是與國運前途開玩笑！

不錯，教育家曾經告訴我們，在二十世紀應該提倡「兒童本位教育」，意思是說教育應該以兒童為主體，他要怎樣，就該怎樣，教育者祇能在旁「因勢利導」而已。但在此非常時期，我們不能完全執行，飛機炸彈之來，毫不得你同意，瘋狂者今日屠城，明日把小孩帶走，也並不預先向你打什麼招呼。我們若不預先訓練他躲避，分散抵禦，以及永不屈服的精神，不做「肉醬」，便做「奴隸」，「兒童本位」云乎哉！所以集體的規律訓練，非常重要，我們不該「膠柱鼓瑟」，死捧住教育家的名言不放！固然，在教學的時候，要客觀的注意兒童方面的需要，不全憑主觀的注入，也還是應該做到的。

教育家又告訴我們，中國的兒童，應特別注重「健康教育」。

誠然，「健全之精神，寓于健全之身體」，「惟病夫才百事懶，做火燒到眉邊也還想躲懶一下。但是，在此非常時期，一切經常的平安的生活，都被敵人破壞無遺。逃難求生，有時也許會三四天無休止，兩三天不得一飽，平常過慣了刻板生活的人，是沒法忍受這種痛苦的。有一位太太曾經發生過這樣的變故：『我的孩子，都是吃飯有定時有定量，睡眠也是有一定時間的，這在平常，原是很好的習慣，但值此非常時期，萬一遇到什麼變故，他們將如何受得了？』真的，平常過慣了三餐沒二頓的人，即使餓一二餐也不要緊，令有定時的人當之，便餓一餐也受不了。所以她主張：到了相當年齡的兒童，也要讓他嘗嘗忍饑熬夜的滋味，這又是健康教育「應變」的特例。

此外如「勞作教育」「自動教育」等，本為賢明的教育家所採取，在此非常時期，更應該積極提倡。「茶來開口飯來伸手」的習氣，決不能再讓兒童繼續享受。「大難到來各自飛」，你得要估計到他一旦離開你的時候。到那時候，誰有自動能力，誰就最佔便宜，莫謂我們有的是錢，大難輪不到我們頭上，現在住在收容所裏挨苦的，也有好多人以前曾擁有百萬家財。

要知道孩子是國家的命脈，在此非常時期，至少希望他手腦雙全，能甘能苦，方能應付得了國家大難，當得起未來重任。我也是非常愛惜孩子的，倒並不是故意要同孩子們作難。

以上不過是略舉數例，以下想提出幾點具體的辦法：

- 一、日常生活，應勵行刻苦，並能自己料理自己，力戒溺愛！
- 二、行動要規律化。
- 三、勵行節約——從糖果零節省起。
- 四、要訓練他們同伴間不爭小意氣——「勇于私鬥，怯于公戰」的初步改革。
- 五、要訓練他們參加救國工作。
- 六、要注重「時事教育」，教材要適合，戰時需要。
- 七、希望賢明的家長，教師，實施指正！

災童吟

「災童，」災童，

這徽號是誰所賜與？

我本有親愛的父母，

我本有溫暖的家庭，

都被那殘忍的敵人，

一砲打盡！

害得我忍饑挨餓，

害得我流落街頭，

這無罔之災，

這黠武者的暴行，

永遠永遠銘刻我心！

集合我們的拳頭，

集合我們的智力，

至少可以千以當百，百以當十，

報復我們的國仇，

洗雪我們的家恨，

我們要親如兄弟，

我們要團結一心！

鐵懷

00

司公船郵國意

LLOYD TRIESTINO

De-Luxe Express Fortnightly Service

To

Naples/Genoa & Brindisi/Venice

Trieste

m.v. VICTORIA

s.s. CONTE BIANCAMANO

s.s. CONTE ROSSO

s.s. CONTE VERDE

Special through tickets & free overland
carriages of baggage to London

For Passages and freight

Please apply to

LLOYD TRIESTINO

Shanghai

Tel. 16885, 26 Bund.

Telgr. LLOYDIANO.

房藥英中

Compliments

from

ANGLO CHINESE

DISPENSARY

行洋隆寶

With the Compliments
of

The East Asiatic Co., Ltd.

(Incorporated in Denmark)

17. Canton Road,
Shanghai.

號七十路東廣

With the Compliments
of

The China Printing & Finishing Co. Ltd

(Incorporated under the Hongkong Ordinances)

Manufacturers of the Famous

Lun Chong
fabrics

In Guaranteed Fast Colours.

布色退不永昌綸

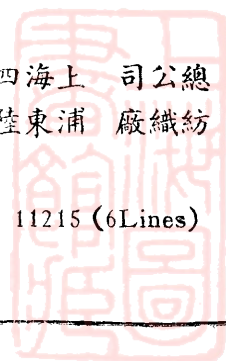
換包退包 落退如色

司公限有花印染漂織紡昌綸商英

(線六)五一二一一 話 電 號十二百二路川四海上 司公總
東浜涇蓮白東浦 廠花印 ● 路廠烟嘴家陸東浦 廠織紡

HEAD OFFICE

Wayfoong House, 220 Szechuen Road, Shanghai, Tel. 11215 (6Lines)



提倡節約與救濟災童

王佩珍

時至今日，凡是中華的兒女，都會感覺得我們的國家，已到了生死存亡極爲危急而又非常光明的一個階段。在這個使人痛恨而愉快的階段中，我們所負的使命是非常的繁雜和嚴重，在目前有很多多的淪陷區域，因了環境上的壓力，使我們有許多富有意義和價值的工作不能做，但在可能範圍內，並不是絕無爲國效力的機會。我們不但不因戰局的變遷而悲觀，反可因此而激勸我們的「人氣」，表現出我們堅強的意志和刻苦奮鬥的精神，有了這種極其寶貴的意志和精神，才能說我們不愧做一個中華民國的國民，也才能夠擔當起一切艱苦偉大的使命！

救國的工作很多，拿着刀槍衝上前綫，固然是衛國的大好男兒，但在後方或是在因了國際政治機構的畸形組織下的租界上，至少有兩種工作可以做的：一、提倡節約。二、救濟災童。其實這兩件工作是具有連繫性的。全中國的婦女們，我們要提倡節約，並不是空談所能收到實效，必須以身作則，然後方可以提倡，並推動這一運動，凡事如果具有決心，自可在事實上表達你的感化力。何況在這生活程度日見高昂，國家命運日見急迫的時代的漩渦裏，節約是我們婦女們應有的美德，提倡更是不可或緩的責任，凡是

一個具有遠大眼光與見解的婦女，誰都知道，要求得中國婦女的真實的解放，那末唯一的要道，就是在抗戰時期中，爭取民族的解放。倘若我們的民族不能獲得解放，婦女們欲求得解放，那只是一種不合邏輯的幻想。這種幻想不僅陷害了我們的自身，即國家亦將蒙受極大的影響。

茲將「提倡節約」與「救濟災童」的兩種意義，作一個較爲詳細的說明：

一提倡節約——一個國家的人民，能夠在他們的國家極度艱危的時候，提倡節約，這可以說是一種極好的現象，今年一月二十四日行政院有正式通令各省政府提倡節約救難，在長期抗戰過程中全國的人民，應一心一德，無論軍政、工農學商婦女各界都本着他們，或她們愛護本國的熱忱，共同挽救滔天的狂瀾。況當此前方的忠勇的戰士，正在浴血抗戰爲國犧牲的時候，後方的人民尤宜保守我們的人格和氣節，寧肯犧牲自身的一切，絕不能做一件對不起國家的事。所謂節約，那就是說萬不可以有用的金錢，濫用於無益之處，即使關於日常衣食住行各方面，所必不可少的物品，亦應倡用國貨，一方面可使本國的工商業能以發達，另一方面

能使國家的經濟，不致向外漏洩，有損國家的元氣。還有一點是我們所應特別注意的，節約的本旨並不是叫每一個人，將所有金錢埋藏起來，一毛不拔的做守財奴，這樣須誤解了牠的意義，要知節約的目的不是爲私而是爲公，不僅是爲個人打算，而是要處處地方都要顧及到國家，一舉一動，都以國家爲前提，一分一毫的花費，都要捫心自問有無濫用和不安。

親愛的婦女們，我們愛國素來不敢後人，自抗戰以來，我們愛國的情緒表現得亦非常的熱烈，時時刻刻我們都是站在愛國的陣線上，爲國效勞的，那末至今日提倡節約，便是我們必須應盡的責任了。我們固然知道有着很多的婦女們，是早已負起了這個使命，可是舉目一看，仍然有不少的婦女們，在那兒荒唐無度的濫用金錢，這是多麼一件令人痛心的事。但僅僅痛心，那只是消極的表示罷了。子事實是無補的，我們要在積極的一方面去感化她們，勸導她們，將節約有什麼好處，反之有什麼壞處，不憚煩的講給她們聽，使得她們內心能夠感覺不安，而發生痛改的反映，有了這種反映她自然會踏進節約的園地了。

今日的孤島——上海——上海的婦女們，其經濟的富裕可以說較中國任何地方爲甚，而上海又爲全國金融的重心。卽淪陷後的今日，仍舊沒有若何的改動，倘全市的婦女們，能一致動員，以身作則，去提倡節約，其收效必宏，殆無疑義，以具有四百萬人口的

上海如能共同忠實地去做節約的工作，我想全國任何一個角落都將直接或間接地感受到影響，這不是人類中最偉大而極有價值的表現嗎？但是上海方面事實上所表現的，並不如此：一方面是有人在在那兒嚴肅的工作，同時却也有人在幹着荒唐與無恥的勾當。這現象足以證明了上海社會一種不健全的病態，遠的我們暫且不要去講了，即以國府通令各省提倡節約運動後的事實而言，亦足使我們感得莫大的惶恐與痛恨了。中國受着帝國主義者的壓迫，已非一日，而尤以近十年來爲最甚，帝國主義者侵略我們的工具很多，如文化侵略，武力侵略，經濟侵略這都是使我們受着極大苦痛的最顯著的事實，所以我們的政府，爲了要減少抗戰時期的資金外流起見，便不得不限制奢侈消耗品的輸入，並歡迎生產工具輸入以便開發富源，所有消費用品，專用國貨來替代洋貨，過去中國進口商品有一種特殊的與民族經濟需要相反的現象，那就是生產用品進口成分過低而消費用品進口成分太高，這種畸形現象的造成，固然是因爲國民生活需要的不夠自給，不得已而仰賴外國的消費用品，可是其中一部份都與國民日常生活所必需的無關，不過滿足一般愛好時髦與專靠出賣色相而生活者的物質慾望的享受。據去年十二月八日報載，奢侈品輸入量實在驚人，化妝品如雪花粉，雪花膏，牙粉，牙膏，香水，脂粉各種化妝品及器具，服飾品如花邊真假首飾，貴重毛織品，絲織品，飲食品如煙捲，雪

茄煙、烟葉、各種酒類、汽水、各種糖果、餅干、水菓、海參、魚翅、燕窩這些物品近三年來的進口數量如下：——

二十四年共三九、四二五、五一六元
 二十五年共四三、九五二、一六五元
 二十六年共五一、〇六六、〇〇〇元

我們看了上面的數字即可知奢侈品的輸入，每年是有增無減，以二十六年而言平均每月爲四、二五七、六七二元。每日爲三四一、九二二元。而二十七年上半年度奢侈品數量的輸入亦頗驚人，如雪花粉與雪花膏爲一〇七、五一一元。牙粉牙膏爲一〇四、六九〇元。香水脂粉爲二五三、八三二元。化妝器具爲九四、九四〇元。真假首飾爲一〇八、六〇三元。貴重毛織品爲一、五一七、二三三元。絲製品爲一、三九九、五七一元。烟草爲一二、七四六、三二三元。糖菓餅干爲五二八、八一二元。乾鮮水菓爲一、一四五、六一三元。海參魚翅燕窩爲六九一、四九六元。總共爲一九、七〇七、二七六元。抗戰後的中國，仍有如許數量的奢侈品輸入，對於抗戰時期的國家，經濟實有莫大的損害，這些奢侈品，在中國無疑的要以上海爲最大的消耗市場了。有人說上海是人間的天堂，但也是人間的地獄，——是的這座所謂人間的天堂是建築在地獄上的。如跳舞場、按摩院、酒樓、茶食、妓院、跑狗場、回力球場、影戲院，以及其他許多的神祕場所，每日的消耗，實

在難以統計，可憐都市裏有不少的婦女爲了生活借着這物質裝成的美觀，（不與其說是美觀，倒不如說是誘惑的魔力來得恰當些）來引誘着異性，爲了金錢，不惜出賣肉體和靈魂，飽受着物質的虛榮和異性的蹂躪，這些可憐的婦女們之所以淪落到這種地步，實有一種不得已的苦衷在，或者還可以原諒她們，但是有一般高貴的太太小姊，奶奶們，她們不愁吃穿，却也成天的在那兒裝扮得妖妖怪怪，穿得花紅綠綠，這才令人百思而不得其解了。

過去譬如昨日死，未來猶如今日生，婦女們從今以後我們一致覺悟，羣起奮鬥，不再做社會間的寄生蟲，不再做男子們的玩物，以身作則，實行節約以期達到有錢出錢，有力出力，爲國效勞，爲國犧牲的境地。

二、救濟災童——救濟災童，在消極方面說是一種慈善事業，在積極方面講是一種社會事業，同時也可以說是一種救國的正當工作，雖然有些不明事理，具有偏見的人在說着「兒童是沒有什麼力量量的。」「年幼無知，」「小孩子只會消耗，不能生產，」大約說這些話的人都患了一種近視病，我認爲兒童是國家的命脈，是國家未來的主人翁，我們忽視兒童，便是忽視我們的國家，我們不肯救濟災童，便是不肯爲國救難，換句話說救濟災童便是救國，也就是救自己，我們應當將全國的人民，看成一體，所謂有福共享，有難同當，今坐視災童受苦，而我們却反在逍遙享樂，這是有入性的

人們，所願爲而忍心爲的事嗎？

在十八世紀波蘭和帝俄發生戰爭的時候，波蘭有一個名叫保兒的孩童，被俄國的兵擄去了，有一日俄兵對他說，明天我們送你回去，你一路上必須吹波蘭曲調，好叫你們華沙城裏的人們出來歡迎我們，但結果這個可愛的保兒到了離華沙城不遠的地方，俄兵逼他吹波蘭曲時，他却用力的吹着：「敵人來到城下了」的警告，華沙城裏人們預備殺敵的歌曲，他在被俄兵殺死的前一剎那間，他笑着說：「死我一人，救了一城人，死也值得了！」再以「二九」北平學生的救亡運動來說，打前鋒不是那些年幼天真的男女學生嗎？所謂百年樹人，就該從樹立兒童着手，的確兒童與國家的前途有着極大的關係，因此世界各國對於兒童的教養，都重視得很，如蘇俄有母性與兒童法，德國有兒童裁判法，比利時有兒童保護法，法國有兒童養育法，美國有兒童保護法，英國有兒童法，各國政府除了頒佈保護兒童的法律外，並設立了保護兒童的機關，如蘇俄意大利有母子事業保護總會，法國有兒童保護課：

：在這第二次大戰行將暴發的前夕，德國的希特勒把全國的兒童，正式地編入了孩童隊和青年隊，意大利的墨索里尼把全國的兒童編入了先鋒隊，與巴里拉（Balilla）蘇俄的史太林也把全國的兒童編入了兒童團與青年團了，當第一次歐洲大戰後，德國的總統興登堡在國會中曾懇切地說：「在世界大戰中我們已失去

了很多的貴物，如今我們萬不可再失去我們極寶貴的兒童！」良以有健全的兒童，才有健全的國民，有健全的國民然後才有健全的國家，由此看來我們怎能不重視兒童呢？

我國抗戰的地方日廣，人民所遭受的災難也日見其深刻，多少的村落都市，被炸燬了，多少的人家被焚燒了，多少的同胞被屠殺了，一念及此，內心誠有難以言喻的悲憤，因爲烽火的猖狂，故各地的難民，數量實在難以統計，難民中災童尤令人憐憫，所以國府在修正振濟委員會組織法中曾規定「孤苦及災難之兒童教育事項」一條，可見政府對於災童教育是非常的重視，不久以前上海難民救濟協會事務處教育組，亦曾討論到實施推進難民教育，其中論及難童年齡五六歲以上十六歲以下須一律入難童教育班上課，凡未來報到上課之學齡兒童，各所主持人及教育主持人須多方勸導責令入學，如有故意規避或逃學者，各所得依照情形酌予警告，如經二次警告，仍不肯入學者，得予以停止收容之處分，但我個人的理想，以爲如果主持者勸導有方，斷無難童不肯入學之理，我們知道教育兒童第一須懂得兒童的心理，並須有良好完美的教學法，教育兒童的確是不易，教育災童更是不易，不但要懂得兒童的心理與環境，尤須有一種特殊改良的教育法，這樣才能引起災童讀書的興趣，有了讀書的興趣則一切的困難都可有法做合理的解決了。

我們爲對於災童，除了給養和注意他們的健康外，更要使他們受着良好實用的教育，那末今日災童所需要的實用教育，是什麼呢？我敢說是「生產教育」，因爲對於災童如果只養而不教，將使他們變成一個遊手好閑無業的墮民，如教得不當，或不適用反使災童成了社會上一種剩餘下來的贅物，這樣災童固然得不着絲毫的好處，而教育災童的人們，其所耗的精神，亦復等于白費，同時國家勢必蒙受極大的影響了。我覺得教育災童首應灌輸以民族思想，培養成堅強的意志，鍛鍊成苦幹硬幹的精神，陶冶出高尚的品格和激勵他有一種向上的慾望，至於在生產教育方面說，最好能和各工廠合作，先教以手工業，使他們能製造一些日常需要的簡便的物品，進一步再教以和他們體力智力相適合的機械工業，使他們將來可以自食其力，成爲社會上一個健全的國民，能幫助國家工商業的發展，再有一點要特別聲明的，就是災童的生產教育萬不可徒鶩虛名，而不切實際，應腳踏實地一步步的教育他們，啓導他們。果能如此做去，那末今日之災童，便是他日國家的生力軍了。無怪魯登堡要把兒童看着國家的活寶了！在蘇聯出版了許多用文藝體裁寫的科學技術建設叢書，這一類的書籍對於發展兒童技術建設能力是必要的，因爲蘇聯已成了技術極發達的國家，所以兒童也要有駕馭技術的能力，他們並將社會主義的祖國各方面的情形，給兒童知道，各工廠有多麼大，鑛山有多麼深，領

土有多麼闊，地面上出產一些什麼，我想蘇聯的這些教育兒童的方法，我國如能做效，用之於災童的生產教育亦可收很好的效果。婦女們，親愛的婦女們，請看今日大好的河山，竟是誰家的天下！我們還能不顧一切的苟安享樂嗎？如今我們所負的責任是多麼重大，我們要時時刻刻加以自我的反省，自我的深切的勉勵，不爲惡習所移化，不爲環境所屈服，我們要認清使命向着光明的大道努力前進。剷除一切荆棘，抱着堅強的意志和決心，打破數千年來女不如男的錯誤的觀念，爲時代的新女性，不應再做塗脂抹粉畫眉，燙髮專講時髦的女子，而要做爲國家民族盡了極大的責任的女子了，最後我要向婦女們大聲疾呼：

提倡節約！
救濟災童！



GENERAL MOTORS CHINA, LTD.

201, ROUTE CARDINAL MERCIER

SHANGHAI, CHINA

司公限有 Passenger Cars 車汽用通

B U I C K

CHEVROLET

CADILLAC

LASALLE



OLDSMOBILE

PONTIAC

VAUXHALL

O P E L

Commercial Vehicles

**CHEVROLET, G.M.C. GASOLINE AND DIESEL TRUCKS,
OLDSMOBILE, BLITZ, BEDFORD**

FRIDAIRE

Household and Commercial Refrigerators and Refrigeration Units.
Beverage and Water Coolers. Ice Cream Cabinets. Milk Cooling
Equipment.

DELCO-FRIGIDAIRE

Delco-Frigidaire Air-Conditioning and Heating Equipment. Delco
Lighting Equipment and Household Appliances.

ENGINES AND LOCOMOTIVES

Diesel and Gasoline Engines for Marine and Stationary Use. Diesel
Locomotives. Diesel Power Plants for Streamlined Trains.

ACCESSORIES

AC Spark Plugs and Oil Filters, Speedometers and Fuel Pumps.
Delco Batteries. Delco-Lovejoy Shock Absorbers. Delco Auto Radios.
Delco-Remy Klaxon and Senty Horns. New Departure and Hyatt
Bearings. Harrison Car Heaters. Guide Lamps. Brandt-Warner Axle
Shafts. Hycoc Brake Lining, Fan Belts and Clutch Facings Packard
Cable. Pedrick Piston Rings.

Zone Offices

HONGKONG

224, Hongkong & Shanghai
Bank Building

TIENTSIN

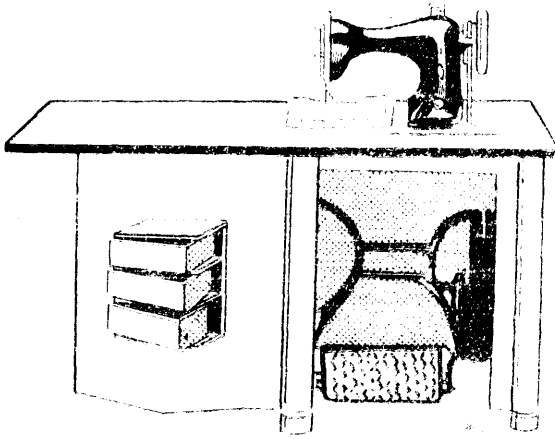
70, Consular Road

**GENERAL MOTORS PARTS DEPOT
HONGKONG**



YAO CHONG YIN KEE SEWING MACHINE CO.

協 昌 銀 記 公 司



歐美縫紉機
器經銷處
不論全部機器或零
星機件均可通信購
買手續簡便寄遞迅
速如荷垂詢但請賜
示即當解答

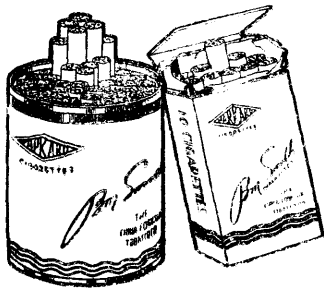
上海靜安寺路一五六三號

電話三九八二五

No.1563 Bubbling Well Road, Shanghai

派 克 牌 香 煙

香花香煙
上天間長在如恰



品出司公煙新福國中

With Compliments

上海同茂食品公司

DOMBEY & SON

893 Bubbling Well Road

SHANGHAI

靜安寺路
八九三號

馬勒船廠

電話一三二四七

上海福州路三十三號

WITH COMPLIMENTS

AND BEST WISHES

Moller Line, Ltd; Mollers' Towages, Ltd.

Hongkong & Shanghai Bank Bldg

30 Foochow Rd. Shanghai, Telephone 13427



難童教育與本所的使命

金光榴

這是一個苦難的時代，同時也是一個偉大的時代，一切陳腐的殘渣，將在這個偉大的浪潮中被沖洗出去，一切新而堅實的生機，將在這個苦難的時代中生長出來！自「七七」以至「八一三」抗戰發生以還，中國遭遇到無數艱巨而困難的問題，就中像如何救濟全國難童及其教養這一個十分嚴重問題，尤為目前所必須深思熟考來應付的，蔣夫人曾在中國戰時兒童保育會上說得非常愷切，她說：「為父母者不能照顧子女，故將彼等送請他人教養，其景况之慘，不堪寓目。」又說：「本會過去工作偏於搶救方面，今後對教育更應注意，欲使此輩小朋友成為民族之優秀繼承者，必須確立教養基礎。」在蔣夫人這幾句短話中，我們可以窺知難童的教養這一問題的重要性，這不特一方面表示出了「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼，天下可運于掌」的意義，而且很明白地說出了教養兒童——尤其是失去父母撫育的難童，乃是承先啓後繼往開來工作之中心所在，其于整個民族之興衰存亡是有着莫大之關係，因為假如一個民族而無優秀的繼承者，其何能享絲遠之世運而獨立生存于世？

教養難童有異于教養一般兒童的地方，在客觀的環境上講，

難童是一羣人間至可哀憐的孤兒，他們沒有一切適當條件的教育環境，而這環境是社會教育的搖籃；他們沒有仁慈的父母的愛撫與教導，而父母的愛撫教導，乃是家庭教育的支柱，而社會教育與家庭教育却又只是「欲使此輩小朋友成為民族優秀的繼承者」之主要的兩大條件。我們更從主觀方面來說，難童是我們將來復興民族和建國巨業中一支最有力的生力軍，因為他們是從敵人的飛機和大炮的摧殘中生長出來的民族之花，他們是敵人以我中華民族鮮紅的血所灌溉成的，這一個實際的教育，使他們每一個小小的心靈都被打上了一道深深的悲慘憤怒的烙印，因此在主觀的心理上他們之易于感到國仇家仇之深切，而同仇敵愾百折不摧的堅強的戰鬥意志，亦由是而自然地產生和建立了起來。重重的災難構成了把他們磨煉成爲獅子一樣的勇敢，猴子一樣的敏捷，駱駝一樣耐苦的基礎了。

時代巨輪既是無情地永遠地在前進着，你若跟不上去，就被拋落了下來。國家社會乃是一個有機體，她在無形中進行着她自身的新陳代謝的過程。所以我們欲求國家社會的進步與繁殖，就必得把握住時代和使新生份子健全地完善地成長起來。將來我

們建國的成效如何，以及我們的國家社會的前途如何，完全繫于今日之兒童；而如何地因時制宜，及如何去完善地利用難童們所遭遇的特殊條件，來使他們成遂其天賦的使命，則尤為今日我們談兒童教育的人們所應急切注意探討與實踐的課題了。

本所的成立我們雖不敢自詡為適應這一要求而產生的，但我們却至少有這個心願，願為這一問題作嘗試的努力，我們是以扮演一個先鋒的姿態出現的，我們工作的基礎，不用說得，在本所這一個名詞上——災童救養所——已獲得了諒解，我們的工作對象不是一般的兒童，而是災童，我們的工作中心是難童的教和養，而教則尤重于養，諺云：「養之不教，不如不要」；又如古語：「養不教，父之過，教不嚴，師之惰。」都說明教是重于養了。對於難童嚴格的正確的施教責任，當然是社會一般人士大家所應該擔負的，而本所的全人，實在是心餘力絀，尤盼望于社會一般人士的指導與扶掖者，正多且殷！

救 災 就 救
濟 童 是 濟
自 己



沙利文

COMPLIMENTS

of the

糖
果



麵
包

BAKERITE COMPANY FEDERAL INC., U.S.A.

1432 Sinza Road

Shanghai

上海電車有限公司

(公共租界)

蘇州路一八五號

WITH THE COMPLIMENTS OF THE
SHANGHAI ELECTRIC CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in England)

.....oOo.....

SHANGHAI TRAMWAYS

185, Soochow Road.

電 話 一 八 九 九



太古輪船公司

七十餘年之航業經驗——使

旅客得到：安全，舒適，便利

敝公司 自備鋼板船六十餘艘，常川往來國內各口岸，各輪均有英國政府驗船處之特等安全證書，更裝置新式防盜設備，服務週到，上落便利，如蒙 賜顧請駕臨 敝公司 客票部或敝公司之特約代理處接洽，無任歡迎

北洋班

由上海經青島，威海衛，烟台直達天津
定期特快班每星期開駛二次

南洋班

(一) 上海，汕頭，香港班每星期開駛四五次
(二) 上海，廈門，香港，海口，北海，海防班每星期定期航二次

揚子江各口岸

每日早晨有定期班開往新港。潯浦口。碾陀港等各口岸

客票部

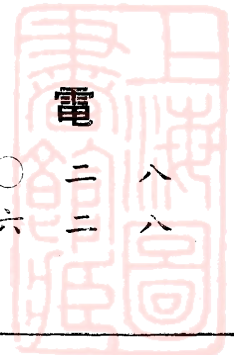
法租界外灘二十號

話

○ 二 三
○ 五

電

○ 二 八 八
○ 六 二 二



小學體育的重要

陳詠聲

我的老師凌陳英梅女士，為中國體育界的先進，學問道德素為國人所欽佩。自八一三戰事起後，女士奔走於港粵，致力於戰時救護工作，凡因戰事死亡者之孤兒寡婦，無不從中幫忙安置。總之舉凡戰時婦女應盡之工作，均無不奮勇參加，不幸以操勞過度，致臥病不起，於去歲八月去世。這不但是婦女界的損失，也是體育界的損失。

今為紀念女士起見，特介紹其遺作一篇，論小學體育的重要，願詳，幸讀者注意。

小學體育的重要，是社會上已經公認的了，但是各學校是否已盡了他們應盡的責任，是否很合理的去做體育的工作呢？我以為頗有置議的地方。因此我不憚詞費，再將小學體育的重要處，加以申說，我們曉得兒童在小學是一個康健身心的時期，培植應付環境能力的重要時代，這已經為許多教育家、心理學家所公認的，由此我們可以曉得體育在小學教育中佔着怎樣重要的一個位置，這裏我們再根據心理學解剖學來把小學體育的重要分說如下：

(一) 小學時期的兒童，正是身心發育的時候，極需體育活動，

以助身體各部均衡的發展。

(二) 此時期兒童記憶力，學習力最強，最適合於練習基本的體育技術，至若運動成了習慣而可作為成年以後的正常娛樂。

(三) 此時期兒童，正是坦白無假，盡量接受外界事物的時期，環境善惡，影響甚大，由體育活動，可培養其衛生習慣，及社會道德，對於他一生的關係很大。

(四) 兒童的各種本能，均在此時先後發現，可藉體育活動培養，使得正當之發展。

(五) 嗜好運動，是兒童的天性，體育供給他們活動的機會，可以培養他們健全的樂觀的人生。

由此我們可以明白，體育在兒童教育上，是怎樣重要了，兒童需要體育活動，同時兒童更應該在體育中受教育。然而我們小學校中，為了體育人才的缺乏，更加對於體育意義的誤解，體育課程，幾乎是一種附屬的活動，這種現象，是很錯誤的，對於兒童的教育，也是很危險的，對於將來陷於錯誤與危險的小學體育，我認為有極力糾正的必要。

我以為改革現在小學體育，使其走向正確的道路，對於小學

體育教員的選擇，是很重要的；因為體育，決不單是一件跑跑跳跳的事，要希望收到真正的效果，這責任完全在體育教員的身上，所以學校方面聘請體育教員，應該慎重選擇，決不該草率從事，既經慎重聘請以後，即應給予相當職權，並鼓勵幫助，使有所發展，而能與其他課程相聯絡，以便使兒童身心得有正確的訓練，現在我再把一個完美的體育教員所應具備的能力，寫在下面：

(一)才學方面

1. 認識體育的真義，並有相當的技能，健全的體格與精神。

2. 明白了解他自己所教的，並能適當應用支配之。

3. 明瞭解剖學，衛生學等，基本知識，及其他一切與體育有關的普通常識，常閱報紙，而了解中國及世界現狀。

4. 知識方面，他能自修而隨着時代前進。

此外體育教員，較其他課程教員，對於學生行為，易於感化，故其舉動，應有作兒童品性良善領導的準備。

(二)心性修養方面

1. 他愛好並着重自己的事業，他明白自己責任的重大而不單爲了生活問題——得薪金而工作。須有獻身於體育事業至誠。

2. 須有完美而足爲兒童模倣信仰的人格及責任心。

3. 其行爲有足爲兒童模範的美德，服裝須整潔。

4. 須有可爲兒童模倣的善良態度，至少沒有不良的姿勢，和不良習慣的舉動。

5. 應有正當的娛樂，沒有不良的嗜好。

體育教員，另一個使命，是要有普及體育的熱誠，假設一個教員，能夠具備了上列的種種條件，那麼他可以說是一個很完美的體育教員了，而對於兒童體育的造就，也必有滿意的成績，今後欲想對於小學體育有所振刷，則除去主持教育者，對於體育有一個合理的信念與作爲外，造就優秀的師資，也是很重要的。

節約救難

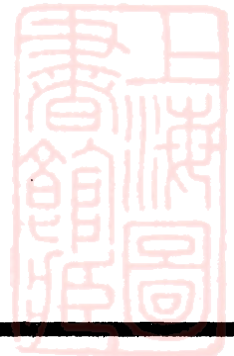
利 噶 汽 車 有 限 公 司

With Compliments

of the

AUTO PALACE CO.

LTD.



渣華郵船公司

四川路一三三號

電話一六二四七

JAVA CHINA JAPAN LINE



上海災童教養所的進步

上海災童教養所的確是給予了那戰爭而喪失父母的流浪孤兒以無限的幫助。創辦時的困難，還不要說它，就是怎樣維持，怎樣發展，而逐漸進步，竟有堅固的基礎和驚人的成績，已夠使人佩服了。

記得去年春天，教養所方成立的時候，到這裏來參觀過一次，今年再來看的時候，已經有許多顯著不同的地方，現在簡略的分別述說一下，以資鼓勵和參考。

一、房屋和設備擴充

所址雖然還是借的某學校的後面一所洋房，過去祇有樓上一層，現在樓下已在所的範圍以內了。過去祇有兩間課室，現在樓下除飯室洗面室外，其餘三四間都是課室。過去是三間臥室，現在臥室災童的好像有五間，教職員共一間，所主任單獨一間。此外診療室，會客室和辦公室，都比過去擴充。校園、廣場也比過去整齊。

二、人數與課程增加

災童人數過去祇四五十人，現在有一百二十餘人。過去女子僅二名，現在有三十多名。過去教員三位，生活指導員一位，看護一位，事務員一位，女傭兩位。現在教員有四五位，保母一位，看護一位，

義務醫生四人，所主任一位，教員中有兼教務主任，訓育主任名義的女傭現在是二位燒飯，二位洗衣和打掃。過去的課程，僅小學一二年級及幼稚園，現在有三四年級了。並增加工藝科，國語班，每週有紀念週會，以感到教員輪流演講的單調，擬請女界名流及各董事分別擔任。級會已早成立，學生的活動加多。

三、飲食及衛生的注意

飲食的清潔，每日三餐，早上稀飯，每餐兩菜，一葷一素，每人限制吃兩碗。憑竹籌添飯，這是一貫的規則，惟米的供給，一部份是仁濟堂幫忙，有時沙粒很多，現教員中有人提議，須篩淨淘淨，以合小孩子的消化。至於衛生，換衣，洗澡，醫病，吃藥，都是很细心的注意，這是很不容易的事。

四、生活的愉快

這一羣無家可歸的孤兒，失去了父母的愛護，如果沒有偉大的同情和撫慰給他們，曾使它一般天真純潔的靈魂，受到的創痛，不易平復的。消沉，呆板的現象在他們中間，到沒有發現，有的唱歌，有做遊戲，有的打球，身體健壯，面色紅潤，精神活潑，由這些可以看出他們的生活愉快。老師們對他們像自己的孩子，的確是事實。

參看上海災童教養所以後，我們對於創辦的女界先進，表示無限的敬意，但也不能說一點缺點也沒有，希望更有組織的逐漸改進，成立更完善，更理想，更擴大的一個孤貧托兒所，由幼稚園而到中學。這與普通的學校不同，尤應該注重國家觀念，民族思想的領導。同時把災童教養與災童生產聯系起來，這樣不但可以養成他們獨立謀生的能力，而且這教養災童的工作，也可以有把握的持久下去。

在這一羣災童身上，都刻劃着侵略者給予我國人民的痛苦，他們還是災童中僥倖受到教養的。其他成千累萬的災童，還在流離失所呢。這部巨大的血淚債，祇有印在每一個不願做奴隸的人的心版上，血的債，要血來償還，我們記着吧！中國的孩子們！

服
用



亦
是
抗
戰

期
中
國
民

應
負
的
任
務

為災童請命

唐哀梅

災童救養所是婦女界熱心份子所創辦的，也是從婦女同盟會裏產生出來的。自國軍西移後，因感覺着戰區遭難的同胞流離失所，這許多死父失母的孩子，頓時成了無人教養的災童了。

由王瑞竹、李秋村、李郭興、燕錢劍秋、朱保良、戚逸影、方翼達、諸女士等，苦心籌備，以告成功，值得吾們敬佩感謝的。

誰都知道現在的兒童就是未來的主人翁，尤其在全面抗戰的時候，這些兒童是我們唯一的寶貝，將來的國家需要他們來建設呢！所以後方最重要的工作，就是教養這般災童，將委員長夫人最近屢次在報端發表，並種種設法把戰區的災童移送到安全地方去教養。

災童救養所成立迄今，已經一載，在這短短的期限中，對於這許多兒童，衣食住以及教育方面，均井井有條，穿的衣服都是一式的制服，食的方面，雖則每天吃不到大魚大肉，但是尚能合于營養，不過住的屋子尚嫌太小了，上海是寸金之地，要覓到一所適宜的房子，真是不易，不過話說回來，上海何嘗沒有大富翁，擁有百萬家產，置有許多房屋，但是祇知一家逍遙，美衣足食，他們夢想着個人的財產，把國家觀念置之腦後，有的甘心做敵人的走狗，社會公

益事業，一毛不拔，言之痛心。

我現在要為這般無數災童請命，大家憑着良心，實行節約運動，把每天省下金錢，集腋成裘，來造一所災童教養所的房屋，並可使上海所有災童，都能得到教養，不致流浪街頭，將來為害社會。

如果能夠得到了相當偉大的屋子，我們可以開一個工場和園地，聘請技師，教授工藝，半工半讀，園地上所種的蔬菜，可供全體災童的食品，希望社會人士，慷慨解囊，我們要抱定宗旨，做大眾的父母，這才合理呢。

願得

盡蔽

廣廈

無依

千間

孤子

The Chartered Bank Of India, Australia & China

(Incorporated in England by
Royal Charter, 1853)

Capital£3,000,000
Reserve.....£3,000,000

Head Office

38 Bishopsgate, London, E.C.2.

Sub-Office

117/122 Leadenhall Street; E.C.3.

West End Branch

14/16 Cockspur Street, S.W.1.

Manchester Branch

71 Mosley Street

Shanghai Branch

18 The Bund.

Branches and Agencies

Alor Star	Hankow	Peiping
Amritsar	Harbin	(Peking)
Bangkok	Hongkong	Penang
Batavia	Iloilo	Rangoon
Bombay	Ipoh	Saigon
Canton	Karachi	Seremban
Calcutta	Klang	Shanghai
„ Fairlie	Kobe	Singapore
Place	Kuala-	Sitiawan
Branch	Lumpur	Sourabaya
Cawnpore	Kuching	Taping
Cebu	Madras	Tientsin
Colombo	Manila	Tongkah
Delhi	Medan	(Bluket)
Haiphong	New York	Tsingtao
Hamburg		Yokohama

Every description of Banking and Exchange Business transacted. Correspondents in all parts of the world.

The Bank undertakes to act as Executor and Trustee in approved cases.

SAFE DEPOSIT BOXES

for storing valuables, important documents, etc., for rent from \$12 per annum upwards according to size.

H. C. Hopkins, Acting Manager.

麥加利銀行

外灘十八號



徐士浩律師

上海四川路第三十三號

電話一三一〇

上海自來火公司

With Compliments

of

Shanghai Gas Co. Ltd

虞洽卿路六五六號

LOUIS DREYFUS & CO.

Shanghai.

上海

達孚洋行

WHEAT, RICE and all CEREALS.

181 Riangse Road. Tel 19734.

江西路一八一號

電話一七九三四

With Compliments of
ANDERSON, MEYER & Co.

慎 昌 洋 行

上 海 圓 明 園 路 二 十 一 號

怡和機器有限公司及安利洋行聯合組織

紡 織 機 器 總 經 理

TEXTILE MACHINERY AGENCIES

of

Arnhold & Co. Ltd. and The Jardine Engineering Corporation Ltd.

For every description

of

Textile Machinery and Accessories

357/9 Sassoon House,
Shanghai.

Tel. 17555



淪陷區裏的兒童生活

區惠堅

從二十六年秋天，淞滬一隅，燃起了民族自救的火炬，現在已經一年多了。這一年中，鐵蹄蹂躪了許多錦繡河山，我們黃帝子孫，遭遇這空前未有的浩劫，家破人亡，妻離子散，這種殘酷悲慘的事實，真是筆不勝書。這裏只談談淪陷區裏的兒童生活，不過，是耳聞目擊的一部分而已。

凡是陷淪區域，當國軍撤退以後，老百姓逃難之際，關於壯丁訓練的事物，以及一切書籍，多儘量自行毀滅。甚至最低級的兒童讀物，也變做劫灰。

人們像哀鴻一樣地流離失所，但是劫後的兒童，它們依舊天真爛漫。風雲動盪之中，時常流露它的自然愉快。可是，離羣之雛，到處都有，斷垣殘壁之上，黏滿了「找尋小孩」紙條。它們父母心緒的沮傷，是何等可憐呢！

暴風雨過去了，支離破碎的家鄉，和廢墟一般。民衆悽惶地歸來，一切都沒有了。沿街小販攤，一天天增多起來。同時，什麼搖攤，輪盤牌九等等。一類賭博，風起雲湧，賭風之盛，可說從來所沒有。鴉片烟，也是公開售吸了。一切抽頭納稅，做了維持會養命之源。

兒童心理，是何等地純潔，不過，它非但失去了優美的樂園，而

且天天沉浸在醜惡化的環境之中，意志消沉，無疑地，走上危險的階段。況且賭博一件事，任何愚蠢的人，往往一學就會。所以隨時隨地，可以聽到呼盧喝雉的聲調，發自兒童的口中。

又有不少兒童，無形中另受了一種影響，所以他們常常結合了許多小伴侶，幹他的救國工作。木棍、竹桿、石子、磚片，都是抗戰的武器，居然築壘挖壕，找到了他們的敵人，就鏗日的進攻，雙方磚片、石子，雨點一般的飛舞，頭破血流，並不算什麼一回事，甚至引起家長方面的糾紛或口角。也有許多過路朋友，往往受着無妄之災。

多數家長，爲了子女失學是個嚴重問題。在國破家亡之中，還增加了不少焦慮，可是，學校成了焦土，即便幸而保存，校具，也給人做了烤火的燃料，圖書文件之類，被地痞盜竊一空，每斤幾分大洋，售給小販包裹糖果和花生米之用的，確，斯文掃地了。

所謂當地自治機關，爲了標榜面具實施「奴化教育」起見，時常三令五申，說是幸幸學子學業荒廢的可惜，嚴令所謂「維持會」者限期開學，尤其注重日文以及三字經、百家姓等課程，然而經費等於畫餅教育原理，更談不到，稍有氣節的教師，誰願意去做這所謂「王道宣傳的」工作。

一般老學究，和苦守清貧的小學教員，也有獨自創立××私塾，或者合組××補習班，每一學生，按月收費三角或五角不等，但是，缺乏持久性的很多，如果能持久而有一些成績的，很容易被人家干涉，甚至於取締。

許多兒童，年齡尚輕，而發育很早，爲了生活的沒有規律，沾染了不良嗜好，以及惡化習慣，游蕩、懶惰、驕傲、揮霍，以至造成終身墮落的境界。

淪陷區裏的兒童生活，度着這漫漫長夜，他們那裏知道將來的危險。現在只有希望陷入水深火熱中的家長們，趕快努力家庭教育，做個補偏救弊的方法。

精誠團結
是現代
最需要的
條件



司 公 車 汽 通 美

Compliments of
BILLS MOTORS.

FEDERAL INC U.S.A.

AUTHORIZED DEALERS
FOR
SALES AND SERVICE

FORD

MERCURY

LINCOLN

號 五 一 六 路 照 福



Compliments

and

Best Wishes

from

祥
興
洋
行

Calder Marshall & Co., Ltd.

2 Peking Road.

Compliments

from

Alexander Clark Company

安
康
洋
行



難童衛生教育

蘇曾祥

心理的與生理的並重

八一三滬戰，瞬屆一週，身受兵燹之我人，於斯艱難困苦中，誠有無限感觸，其尤甚者，莫如人民教育之荒廢，及戰後疾病之增加，憑過去吾人所得經驗，實有令人勇往直前，悔過改善之決心。

夫衛生教育，不僅限於生理，要亦屬於心理，考中國教育宗旨，自民國成立以還，其間歷經修改，國民黨秉政後，中央政府於十八年始決定現行教育方針，馴至近年，更有人注意兒童教育，蓋兒童教育本為求學階段中之最初的一級，其重要自不待言。自去年戰事爆發後，兒童教育，幾被戰爭摧毀無遺，然則已受高等教育之我人，決不能坐視此輩千百萬被難兒童而不顧，務當盡力救助教養，使成爲他日戰後復興國家之棟柱。

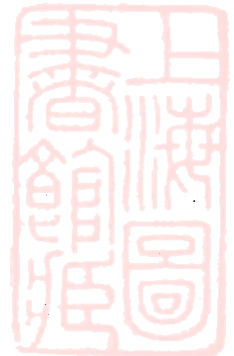
中國數千百萬兒童，因受日本侵略戰爭之賜予，今已痛嘗家破人亡流離失所之苦味，但吾人對於未來國家柱石人物，亟應施以教育，使其養成守紀律，負責任，愛國家，明禮義，知廉恥，爲公犧牲，以及互助持恆等等之人生觀，以肩負未來之大任。時彥有云：「我人過去一切企圖與努力，不能成功之原因，不在辦法，不在物質，主

要的是在人，故我們現在根本的問題，就是培植健全的人，就要養成健全的精神。」此即心理之改善。許多兒童，由於家庭教育及社會教育之缺乏，致養成一種浮囂，紛亂，無中心的人生觀，其影響殊大。今後設能導之以心理衛生之道，使兒童心理衛生教育日臻發達，則其裨於抗戰建國前途，當非淺鮮！

中國自抗戰以來，「東亞病夫」之尊號，已漸形消除，惟仍當再接再厲，以雪前恥。委員長曾謂：「人生三寶，即太陽，空氣，水。」斯言良是，果能善於利用此三者，則健全之中華民族，不難產生。祥嘗於本會（中華婦女運動同盟會）所辦之災童教養所，見新進之難童，大多患有疥癬等皮膚病，此固平日未能注意，不知利用「水」所致，然即富有之家，亦每見面黃肌瘦之孩童，此非營養不足，乃在不知利用「太陽」與「空氣」。迺者避居滬地之難童日衆，平日對此三寶，宜得適當利用之機會，以保持健康，蓋此大自然之賜予，雖強暴者，及拜金主義者，當亦不能完全據爲己有也。同時，再力求養成生理衛生之習慣，如不面人咳嗽，不隨地吐痰，勤沐浴，多運動，此種不費本錢之生理衛生法，無論如何，均當時加注意，難童尤當力行之。

納粹的德國，以「希特勒萬歲」代早安，強健體格代文弱書生，結果於最短期間，恢復戰前舊觀，他山之石，可以攻錯，我同胞必須力求心理與生理之衛生，則若干年後，亦不難負起建設國家，復興民族之責任，心理與生理的衛生教育，實爲一切事業成功之母，筆者謹三復斯言，致意於當世人士，幸注意焉！

救一災童勝於造 七級浮屠



行 洋 星 五

Compliments

from

YANNULATOS

BROS

55 Yuen Ming Yuen Rd.

號 五 五 路 園 明 圓

廠 機 電 子 門 西

With the Compliments

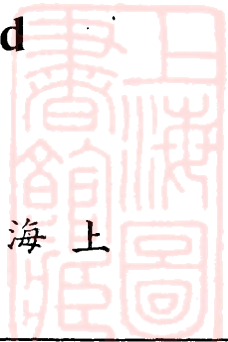
of

Siemens China Company

232 Nanking Road

Shanghai

號 二 三 二 第 路 京 南 海 上



英商信昌機器工程有限公司

With Compliments
of
The China Engineers Ltd.

88 Museum Rd., Shanghai.

With the Compliments
of
Imperial Chemical Industries China Ltd.

(Incorporated under the ordinances of Hongkong)

英商卜內門洋碱有限公司

上海四川路一三三號



戰時兒童腸胃衛生隨筆

朱保良

溯自中日瀛戰以還，鐵蹄所過之境，無不閭里爲墟，流亡兒童，比比皆是，海上慈善團體，固各盡力收容，然數字之驚人，實堪浩嘆，而對於食物營養方面，當然是不足而粗劣，又兼空氣等不良，致乃較弱之兒童，則易起急性腸胃炎。有時多瀉，致成痢疾，夏秋之際，若稍不慎，痢疾更多滋生而傳染更廣焉。據個人之經驗，對於兒童食事方面，最應注意。

夫通常兒童每多愛好飲食，尤其在發育旺盛時期之自然的要求，極宜注意，不使流於暴飲過食，若胃一起障礙，則食物的供給便受妨害，榮養即不佳，活動力因之遲鈍。

胃部決不能容不咀嚼之食物，所以咀嚼不充分，胃便起疲勞而弛緩現狀，疾病遂由此發生茲分二種列下。

I. 生理的消化作用：

人的消化作用，是依秩序的運行，食物從口咀嚼細碎，由食道經過幽門，進入十二指腸與小腸，在此則行大部分的消化與吸收作用。同時做胰液及胆汁而注於十二指腸，肝臟，脾臟的分泌液幫助它，脾液的職務是把沒有溶化的澱粉變作糖分，并且消化還未有變化的蛋白質。

其次爲腸所吸收之大的脂肪滴，分成最小滴而脂肪便被酸化或乳化，隨後特殊之消化在小腸運行，於是腸液爲好好的消化並吸收送進的物質起見，不斷的分佈着而使避免小腸消化的東西進入大腸。于是大腸便特別的吸收液體，其後與在消化之際活動的腸液與細菌的大量，同作爲糞，使通直腸而離開身體。

要之消化與消化器所以爲的目的，是在使食物藉唾液，胃液，胆汁，胰液及腸液的助力而變成能夠吸收的形體。

做身體組織的元素與培補身體的元素，最初在腸液，血液細胞中受激烈的變化，被溶解的蛋白，是像塵埃一樣的破壞，而身體必要的部分，更做新的材料而再組織起來。從動植物生出的蛋白質，以人體之驚異的技術，而同化於人體的成分裏。

食物在胃溶解而後移行於腸以前，隨食物之質料而有消化快慢的不同，若多喫流質，當然消化容易而速，如堅實的牛豬肉類，雞肉，兔肉等，時期交長而難消化，故滯留胃中亦久。

II. 關於兒童飲食物的注意，宜攝取身體中最須要的養素。

1. 蛋白質（主要的獸肉 鳥肉 魚肉 牛乳 卵黃 荳類中）

2. 脂肪質(主要的在肉類 卵黃 牛酪及其他油脂類中)

3. 炭水化合物(穀類薯類 荳類 糖類之主成分)

4. 無機鹽類(主要在蔬菜類(包含莖 菓 根菜等)穀類

菓實類 海草類 礦泉等中)

5. 水分

6. 維他命類(主要的在蔬菜類 穀類 果類 牛乳 卵

黃 牛酪等中)

7. 酸素

但有許多兒童不喜喫蔬菜類,以致生出缺乏維他命病的疾患,此是性質的榮養不足中最利害的,縱然別的榮養品,供給充分,倘是維他命不足,則不能使兒童健康而成長。并且容易感染傳染性疾病。(如缺乏維他命A可以體重減輕發育障礙,對於病菌抵抗力減退角膜乾燥症等。)

缺乏維他命D則對於骨之成長障礙如何僕病。

缺乏維他命B有消化障礙,食慾減退,神經系障礙及脚氣病等。

缺乏維他命C有壞血病及骨之石灰分缺乏等。

若要避免以上各症,必須使兒童多食蔬菜及水菓穀類荳類少吃澱粉質或糖類,恐易發生酸毒症。

無機鹽分(鐵,鈣,磷酸鹽等)或水分不足,也可不能使生埋

作用好好的進行。穀類所以穀粉類一經碾盡,不但維他命要失去磷鹽或其他鹽分也要失去,尤其是要想使腦之活動有勁,必須要努力補充那消耗的磷鹽磷鹽在卵黃,骨髓,乳汁中的乾酪素米麥等的糖中,乃至荳類中含的最多。

對於腸胃上及營養上之衛生應有四大注意。

第一一切不可過食,更不可偏重肉食與糖類,免得體肉發生異常分解作用。第二禁忌刺激性食物,因有害於兒童的腦之活動故不可給食。第三嚴守飲食的時間,閑食不宜太多最好是廢止。第四是對食物好好的咀嚼。



華 駐 商 英

司 公 限 有 皮 橡 普 祿 鄧

號 七 一 一 路 港 香

三 一 一 四 三 一 話 電

With Compliments

From

Dunlop Rubber Company

China Ltd.

117 Hongkong Road

Shanghai



SHANGHAI

TIENTSIN

HONGKONG

WILLIAM HUNT & Co.

衛 利 韓 洋 行

Hunt Steamship
Corporation

FOOCHOW

SWATOW

WILLIAM HUNT & Co.

Wharf and Godown
Administration

外 灘 九 號

CANTON

HANKOW

NINGPO

WENCHOW



災童教養所工作概況

華亞岩

溯自抗戰發生，劫火徧地，流民載途，慘不忍睹，其中尤以顛連無告之孩提，為最可憐憫，若不施以教養，儲為國用，則損失之鉅，莫可言喻，蓋兒童為國家未來之棟幹，亦即民族復興之權輿，假令袖手膜視，任其流浪，他日害及於國家，故中華婦女運動同盟會同人，盱衡現狀，不能無動於中而視為秦越，用是報辦斯所，庶幾國族生命所寄之兒童，得一及時教養之所在，茲略述本所之概況，藉為國人關心者告焉。

(一)組織——本所設董事會，置董事長一人，董事若干人，由中華婦女運動同盟會聘請之，主持本所一切事務，所主任一人，由中華婦女運動同盟會聘任，秉承董事會命令掌理全所事宜，職員十人，承主任命令分任會計文牘教師看護保姆等職務。

(二)經費——由中華婦女運動同盟會授權董事會計劃隨時募集。

(三)教養目標——求合於科學之原則，培育健全體格，根據三民主義，遵照中華民國教育宗旨，發展兒童身心，培養國民道德基礎及生活所必需之基本知識和技能，以養成知禮知義愛國愛羣之國民。

(四)教養方針——求合於現代之思潮，依兒童之年齡程度分別編制為幼兒學齡兒童各階段，各施以適當之教育與養護。

(五)教學原則——依照教育原理，遵守規定教育法令，教科內容，盡量充實，力避空泛，趨向應用教學，做一貫精神，並注重品格教育。

(六)教學方法——低年級應用設計教學，年齡幼稚之兒童，就其日常生活情形，應用故事研究及遊戲等，以作一種設計教學，在朝會或談話會時，使兒童明瞭作業之計劃，中年級各科，均依級按表上課，先有問題，然後再借給教材，解決問題，詳解事物相關。

(七)成績考查——分平日試驗與學期試驗二種，平日試驗由各級教員平日舉行口試測驗及筆記，並規定每學期中有二次小考，學期試驗，即於學期終了舉行之。

(八)訓練狀況——以部頒公民訓練標準為根據，依環境之需要，作中心訓練，並實施監護積極訓練兒童身心之健全，並特別注重於清潔，衛生習慣之養成，及勞動精神之培養，團體生活之指導。

(九)衛生實施狀況——舉行健康檢查，有固定醫生，每週輪

流負責。組織學生衛生隊，飲食務求清潔而富於滋養料之物品，並請大光明美髮廳每星期三來所義務理髮一日，再特別注意兒童之衣服與被褥洗換，並於每日下午七時後，由教師督促兒童輪流沐浴。

(十)課外活動狀況——本所課外活動團體，統以各級級會組織為活動基本單位，名稱定為新園服務團，該團之工作有公安部、衛生部、圖書部、學藝部、事務部、各種專業活動指導，由全體教師分任之，各種專業活動計劃，由各担任指導教師詳擬後指導兒童進行。

(十一)所舍情形——本所現假康康腦脫路一一〇七號係西式樓房，光綫充足，地處僻靜，宜於修養學業。所內除教室宿舍盥洗室貯藏室外，且有運動場，足為災童課餘遊息之所，乘十路公共汽車可以直達，交通尚覺便利。

(十二)將來之計劃——擬建築所舍，添辦圖書，增加學級，籌備基金，提倡生產教育，推廣民衆識字班，附設託兒所。

以上所述，係本所之工作概況，然同人等絀於能力，幸荷社會熱心人士之匡助，得免隕越，深滋感激。然來日方長，國難日亟，本所同人，又安敢不倍加惕勵，為國儲材，以冀民族復興，能早日實現，故略述數項，尚希各界明哲不吝助正，或周行以見示，或解囊而贊助，俾黃裔赤子，同沐仁庥，曷勝禱盼焉。

國際日報對本所的批評

四月七日國際日報，登載參觀本所之批評一則，其原標題有「管理優良 兒童精神極好」之譽，亦可見社會人士對本所之觀感，原文錄后：
上海災童教養所辦理得完善，勸我去看看，記者就於昨天下午先參觀。這災童教養所的主辦機關，是中華婦女運動同盟會，這個會是上海婦女運動鬥士的組合，也是上海婦女團體中歷史最悠久的。承所裏一位女士的領導，我看到這所的全貌，首先看到的教室，一二三年級合一教室。三四年級也合一教室，另外還有幼稚園教室，在一二，三四級備的完善，使我疑心我所參觀的不是災童教養所，而是一個優良的小學哩。
其次我又參觀了英童的宿舍，每個孩子都有一條單蓋被，都極清潔，另外還每人有一支牙刷。孩子們自己還有一個自治的團體，有遊戲，公安等各股，辦得很有精神，担任站崗的孩子，對於師長來賓都行敬禮。
職員和孩子們的感情，也特別融洽，這是這所最大的優點，我看到許多孩子依倚在職員們的跟前，我也看到許多孩子在頑皮遊戲，我相信嚴厲的管教收功是極微的，唯有精神的感化才能使孩子向上。
這所址房屋和場地都很大，實在是辦理孩子教養好地方，但是據所裏人說：這所東已經下了逐客令，限教養所在六月以前遷移，我們很希望房東能收回成命，使這一百餘個孩子不再嘗到流離失所的苦味，這實在是人間最大的功德。
至於所裏經費的來源，已經有一半孩子有人認養，還有一半孩子用費，不得不靠臨時籌募，社會上不乏熱心慈幼的人士，希望他們能多多的幫助。
臨行時所裏的某女士又舉起了幾件孩子們的悲劇，有一件事實是這樣，當南京失陷以後，有三個南京孩子在逃難中同他父母走散了，這三個孩子就留落到上海，睡在ABC內衣公司旁邊的弄里，那幾天剛巧下雪三個孩子凍得不成樣子，飯食靠了ABC公司供給，到第七天，所內從走失到ABC公司去捐東西，又把三個孩子領出去，這三位孩子父母自從走失孩子以後一面登報一面又到各收容所去找尋，一些沒有消息，內心的焦急可以想見，後來無意中跑過康康腦脫路，看到這教養所進去一問，他三個孩子竟都在那里，喜歡得不得了。

教養所的責任

湯成祥

我是一個抗戰期內的遇難者，虎狼與敵人毀了我的家庭，害了我丈夫的生命。我懷了滿腔的悲憤，轉輾到了上海——這一個孤島，百無聊賴，現在來担任災童教養所的教課。這更使我感慨淒愴，有同病相憐的概況！集合在這裏的許多兒童，都是受了敵人炮火的洗禮，無家可歸，無書可讀。現在教養兼顧，暫時把他們無家無書的問題，勉強解決一下，憑我個人的感覺，兒童是國家的元氣，前途最有希望的新中國的主人翁，集合在這裏的兒童，決不能因其窮無所歸而有歧視的卑劣心理；正因為其遭遇的可慘要激發

人類的同情心，更應該盡心指導和照顧，使這許多兒童，和平時一樣能夠得着充分的教育，並且對於時事，隨時使其明瞭，加強愛國情緒，不為譟言動搖其純潔的心靈。這種任務，確在我們担任指導者的身上，可是說來似乎不難，實際上却非容易，因為孤島的環境是在特殊狀況之下，情形複雜，誘惑多端，惡勢力又時加凌逼，凡此種種，斷非兒童弱小和簡單的頭腦所能與其奮鬥的！那麼，我們這教養所責任的重大，就可想而知了！我們擔任教課的，又將如何奮勉而不能稍稍放棄其責任呢！

有錢的出錢 有力的出力

Compliments

from

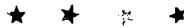
STEEL UNION CHINA

德 國 聯 合 鋼 廠

233 Nanking Road.

E. D. SASSOON & COMPANY, LTD.

Property Department



OFFICES,

SHOPS,

HOUSES,

APARTMENTS

For particulars apply.

SASSOON HOUSE, 3rd floor, Tel. 11430

沙遜洋行
華懋地產公司



上海南京路沙遜大廈三樓
電話一一四三〇

經 濟 計 劃 大 綱

王瑞竹

本所經同人不斷努力，排除困難，得以成立，使百餘難童，教養有所，培養國家一部分之元氣，聊盡後方工作之職責。惟是作始也簡，將畢也鉅，欲求其永久維持，非確定經濟計劃不可。且所收災童，大都為無家可歸之孤兒，尤不得不謀其將來之出路。茲就鄙見所及，略陳梗概，深祈社會熱心公益人士，予以援助，賜以指導，幸甚幸甚！

(一) 經常費 依照現在學額，由諸大善士每月樂助給養金，大致有半數以上，雖目前尚能勉強應付，惟為經濟所限，收容災童名額，不敢擴充，而要求留養者，紛至沓來，不能廣為收容，實非所願。因此擬請諸大善士節省消費，源源捐助給養金，擴充學額，俾流浪兒童多得教養之惠，功德無量。

(二) 臨時捐 由經濟委員會負責向各界募集臨時捐款，必要時，推派代表，向國外募捐，以作為本所臨時支出之用，又補經常經之不足。

(三) 表演 本所經常須訓練災童組織「音樂隊」、「歌詠班」、「國術團」等，以備借地表演，既可表現本所成績引起社會之注意，又可藉籌款項，以為經濟不足之助。

(四) 教授手工業 本所每日學程，除依照部頒教育標準，授以各種課程外，加授手工業，如竹工、籐工等，女童則加授編織縫紉手工等，使有一技之長，在所時可以出品售得之餘羨，補助本所經濟。他日出而謀生，庶幾有恃而無恐。

(五) 農村生產 本所利用隙地，使習農產，一以達自種自給之目的；一以研究農業之改進。擬先設「蔬菜園」、「養畜場」，再謀種植花果及其他農產之開發。

(六) 造林 此項計劃，一時尚難着手，須先請大善士捐助山地，俾災童得以移往墾殖。如擇容易生長之林木，先事種植，三五年後，蔚然成蔭，可以作本所久遠基金之一部份矣。

以上所擬，僅就切實易舉者而言，然已感非羣策羣力，不能集事。海上不乏樂善好施之士，以及熱心教育者，或助物力，或助才力。蔣委員長所諄諄告誡之「有錢者出錢，有力者出力，吾人當身體力行，不僅災童感戴，即同人等亦所企禱者也。」

逸 園

狗



跑

號 九 三 四 路 培 爾 亞

**EVERY WEDNESDAY, THURSDAY,
SATURDAY AND SUNDAY**

(See daily papers & buses for times)

(Rain or Shine)

Excellent accommodation in all sections offsets weather disadvantages.

Reserved enclosures include lounge, grill-room, Teletrack.

Membership costs only \$15.



給做父母的一封信

王國秀

諸位小朋友的爸爸媽媽：

今年兒童節又快到了，我想趁這個機會同諸位談談。從前有人說你要看一個「國家的文明只消考察三件事，第一看他們怎樣待小孩子；第二看他們怎樣待女人；第三看他們怎樣利用閒暇的時間。」

我現在要談的是第一點。我們中國的小孩子，可以說只有養而沒有教。所謂養，亦不過是糊裏糊塗，把小孩子餵大而己。平日對於兒童，由初生至成人一切衣食住各種衛生問題從來沒有注意，亦沒有研究。女人在嫁前固然不懂怎樣教養兒童，嫁後亦毫無研究。做父親的，更覺得他們對於子女，除了經濟負擔之外，沒有別的责任了。富貴人家的子女只是交給無智識的傭僕，胡亂的領大。所以我國上層社會階級的兒童，健康的實在太少了。至於教做父母的對於未到學齡的兒童，根本就沒想到教。關於兒童心理衛生智識行為等等問題，毫不留意。任孩子們養成各種不良的習慣。孩子們吵鬧到沒有辦法時，做父母的，不是打罵，就拿糖菓制止他們的行為。至於怎樣引導，培養兒童的智能行為，做父母的是漠不關心。從前兒童入學後，亦不過是由朝到晚讀死書，他們的心身受了極

壞的影響。至於下層社會窮苦人家的孩子，更是苦不勝言了。他們既沒有養，更沒有教。終日流浪在街頭，過那「優勝劣敗」「適者生存」的生活而已。這是以往我們怎樣待孩子！

近年我國受了西方文明的薰陶，對於兒童教養的問題，總算漸漸有點發展，但是大多數做父母的，還是沒有澈底明瞭，這個問題的嚴重性。近來誰都知道，兒童是國家的新生命，是民族復興的主要份子。我願意把下列幾點同諸位討論討論。

1. 要做父母，必須先有做父母的資格。做父母的對於教養兒童的方法，應該有澈底的研究，至少他們應有些教養兒童的常識。從前聖賢所謂「未有學養子而後嫁者也」這句話是荒謬的。我們應該說「學養子而後嫁娶」。我們凡是做一種事業，必先有高深的研究，同充分的準備，做商的學商，做工的學工，所謂「學而後入仕」。何以對於教養兒童這個重要問題，反而沒有研究呢？雖然做母親的，因為她在家時候比較多，所以她負教養兒童的責任是重一點。但是做父親的亦負相當的責任。父母互相努力教養兒童，才有良好的效果。譬如清潔運動，如果每個兒童在家中，從小就

訓練不隨地吐痰，拋棄東西，社會就不會有這不良的習慣了。從前慈幼協會出版的「父母之路」這本書是做父母的很好參考資料。

2. 家長同學校的合作。做父母的常常以為只要把兒童送進學校，他們教養的責任就完了。我常聽有些父母說「我們的孩子真淘氣，快點把他們送到學校，我們就可以省了許多麻煩。」這是一個極大的錯誤。在學校上課時，師長當然是培養兒童的重要份子，但是做父母的仍須常常同學校合作，留心孩子們的課外作業，有次序的生活，同人格的訓練，若家庭沒有良好的環境，沒有正當的訓練，無論兒童在學校受盡多少適當的教育，他們不能成為健全的良好小國民。

3. 最後還有極重要的一點，這就是古語所謂「幼吾幼以及人之幼」上層階級的父母，除了教養自己的孩子外，還須注意到那些窮苦無告，別人的孩子。這真是現在，我們最緊急的任務。國家到了千鈞一髮，生死存亡的關頭，財力，物力，同人力，三者固應并重，但是我以為人力，尤其是三者中最主要的，因為有了人力，財力，物力就有辦法。培養兒童是增厚人力最根本的方法。如今抗戰以來，成千成萬的兒童失了父母，離開家鄉，流離失所，沒人撫養。資產階級對於這一

般的孩子，還不努力救濟，試問中國民族復興的前途還有希望嗎？上海的資產階級父母，只要從日常衣食住娛樂中略略節省一點，做救濟的工作，難童們就受惠不淺了。這種工作不只是一點慈善事業，而是當前救國最重要的工作。前數月，我在國外遊歷，同外國朋友談及救濟兒童問題，他們都表示極熱烈的贊助。我返國後已接了不少外國朋友來信，擔任給養我國難童了。外人對於我們的小孩尚如此關心，我們自己怎樣呢？

我希望凡做父母的，對於我談的幾點，慎重的考慮考慮。

祝你們同你們的孩子健康

王國秀

三月卅一日

我們每月能把娛樂消費的錢節省幾元就可以教養一個災童使社會上少一個無告孤兒國家多一個有用國民

災童成績選錄

給前方將士的一封信 四年級陳琨瑛

親愛的將士們：

光陰過得真快，戰事到現在已經一年多，您們一班勇敢的將士們，爲國家出力，爲民衆奮鬥，爲人類爭奪正義，爲民族要求生存。您們拋棄了家鄉，離開了父母與妻子，流了你們的熱血，來爲全民族犧牲。這種不怕死的精神，實在是使我們敬佩到萬分呀！

現在雖然有許多地方和同胞已經淪陷，可是我們的前途還是非常光明，因爲有您們一班熱心的將士們，在前方奮勇的抗敵，所以我想最後的勝利是必屬於我們的，是不是願大家努力！別的沒有了。祝
您們勝利！

上海災童教養所陳琨瑛謹上

我之小史 四年級陳琨瑛

唉！我在小的時候，是想不到現在要這樣的，從前我爸爸是開

廠的，所以也是小康之家，那時候，爸爸媽媽都很歡喜我，買玩具給我，在我六歲的時候，媽媽就送我到學校裏去讀書，不幸到八歲時爸爸就逝世了，我們全家就非常悲傷，因此生活就漸漸的困難起來了，後來幸有姨父母和外祖父母的幫助，給我讀書，不幸在去年中秋節，外祖母又去世了，那時八一三戰事已經開始，我們一家的人就更不能生活了，因此設法到上海來，借住在姨母家裏，媽媽就去做人家的幫傭，賺錢來供給我們生活。後來幸有鄧先生的介紹，我才得到本所的收留。我以後更是應該努力，向前猛進，以求將來的自立，這是我進了災童教養所的立志。

老 雄 雞 三年級劉玲弟

我家養了一隻老雄雞，有一天，那隻雞正在假山旁吃米，鄰家的黑雄雞，就上來搶米吃，我家的那隻雞打敗了，連忙逃回來，那時黑雄雞表示着十分得意的神態，似乎在說：「我勝了。」不料，剛在得意的時候，忽然鼯鼠跑來，毫不費力的把黑雄雞拖去了。因此使我感到現在的世界，不都是這樣「弱肉強食」的情形嗎？

福利公司

Compliments
from

HALL & HOLTZ

Furniture for

Living Rooms, Bedrooms and
Dining Rooms

See the stock of Period and
Modern Furniture displayed
in our Model Rooms.

FABRICS FOR WINDOW DRA-
PERIES AND UPHOLSTERY,
INEXPENSIVE MATERIALS
AND A HUGE STOCK
TO SELECT FROM.

精
美
木
器

ARTS &
CRAFTS

美
藝
公
司

887-9 Bubbling Well Rd.

With Compliments
of

Commercial Investment Co.

濟業銀公司

江 西 路 三 九 八 號



所 本所董事一覽表

本所董事

- | | | |
|-----|-----|-------|
| 王國秀 | 謝祖儀 | 劉王立明 |
| 李秋君 | 丁銀霞 | 李郭興燕 |
| 王瑞竹 | 傅曉峯 | 朱黃蘭英 |
| 錢劍秋 | 陳詠聲 | 侯戚俊華 |
| 王孝英 | 嚴叔和 | 鄧竹書夫人 |
| 黃定慧 | 張湘紋 | 陳鶴琴夫人 |
| 方冀達 | 楊素蘭 | 李祖夔夫人 |
| 朱保良 | 唐愛梅 | 潘序倫夫人 |
| 談社英 | 祝匡正 | 郭鮑懿夫人 |
| 馮文鳳 | 曹靜淵 | 項康元夫人 |
| 蘇曾祥 | 吳戴儀 | 潘仰堯夫人 |
| 戚逸影 | 馬濟徵 | 黃鴻鈞夫人 |
| 林蕙貞 | 嚴欽木 | 曹懋德夫人 |
| 金光楣 | 周素人 | 姚惠泉夫人 |
| 楊美貞 | 莊得一 | 馮少江夫人 |
| 王佩珍 | 潘齊英 | 朱少山夫人 |
| 杜宇飛 | 蔣英 | |
| 李燦霞 | 章太太 | |
| 施麗君 | 倪太太 | |

董事長 王國秀
書記 談社英

經濟設計委員

王國秀

李秋君

馮文鳳

王瑞竹

錢劍秋

郭興燕

丁銀霞

黃定慧

方液仙夫人

竺

梅先夫人

經濟保管委員

李秋君

錢劍秋

王瑞竹

教育設計委員

周素人

王佩珍

謝祖儀

祝匡正

傅曉峯

金光楣

陳詠聲

唐哀梅

楊美真

戚逸影

衛生設計委員

林蕙貞

蘇曾祥

朱保良

楊素蘭



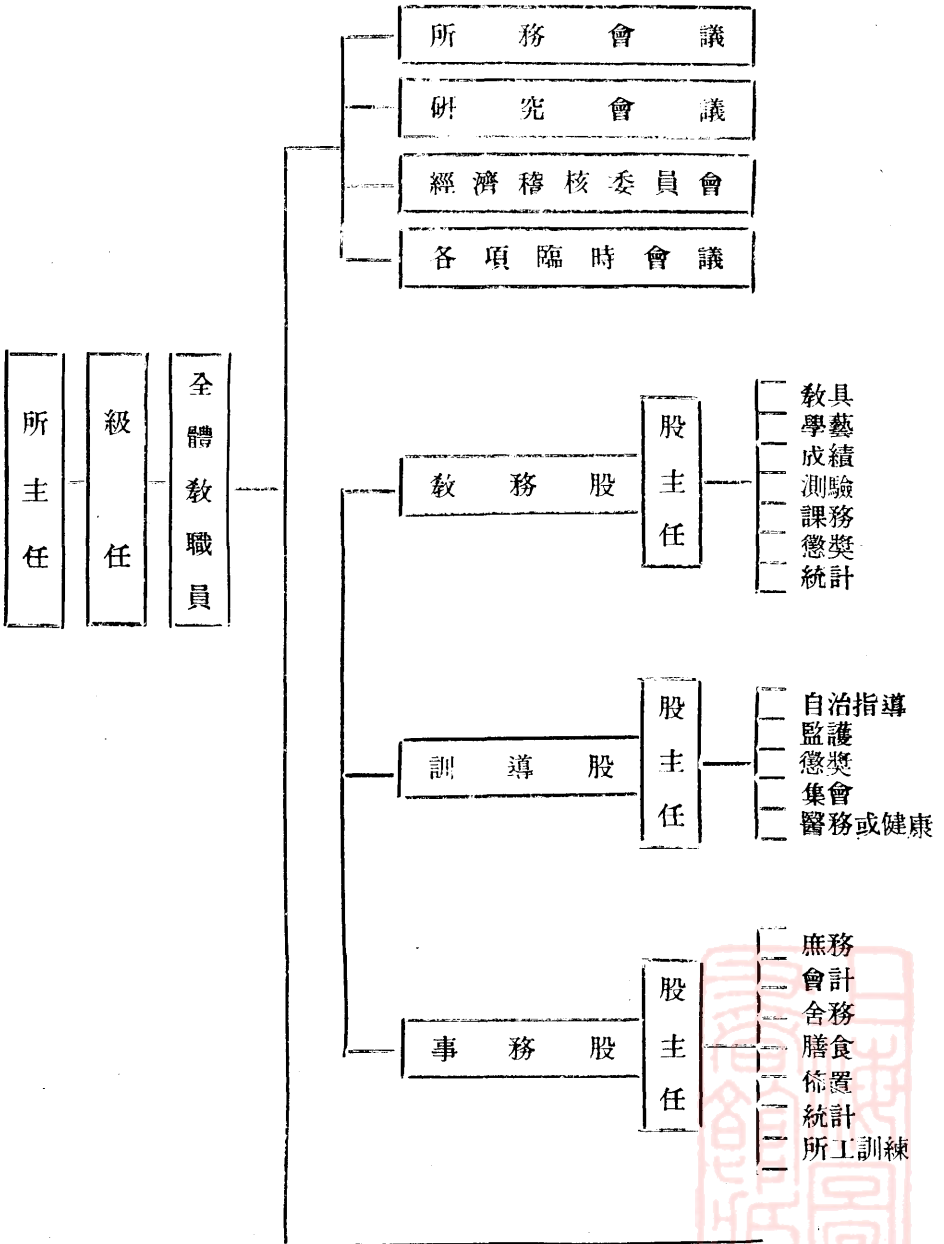
With Compliments
of
THE HONGKONG & SHANGHAI
BANKING CORPORATION

上 海
匯 豐 銀 行

外 灘 十 二 號



本 所 組 織 系 統 表



表覽一員職教所本

姓名	性別	籍貫	出身	曾任職務	現任職務	到所日期
黃德標	男	安徽合肥	合肥國術館	曾任浦東周家渡十一分會教員二年	國術教員	廿七年十一月一日
錢正史	女	常州	常州師範	曾任極涇小學職員	保姆	廿七年十一月十六日
張榮桂	女	松江	縣立女子高		保姆	廿七年四月五日
王杜芸	女	吳江	蘇州美專藝術科畢業		美術教員	廿七年十一月十四日
陳仁蘭	女	浙江	上海同德產科		護士兼教員	廿七年七月十五日
蔡淑英	女	北平	北平大學工學院	曾任吉林省立第五中學及女子中學教員	說話教員	廿七年十月二日
鄧鳳梧	女	江蘇常熟	景海幼稚師範	曾任引翔鄉區小學一年市立育才小學二年市立培德小學四年半	幼稚級級任 兼低級級任	廿七年四月五日
王正偉	女	浙江	上海南洋女子師範	曾任引翔鄉區小學一年市立培德小學二年市立培德小學四年半	訓育主任 兼低級級任	廿七年九月十五日
湯成祥	女	江蘇吳縣	江蘇私立女子職業中學	曾任蘇州崇道女中小學部兼初中部教員二年上海私立黃氏女塾教員一年上海晏摩氏女學部兼初中部教員二年漢口市立第四小學教員一年蘇州私立光裕第三小學校主任七年	教務主任 兼中級級任	廿七年七月十八日
屈明光	女	浙江	上海愛國女校	曾任蘇州崇道女中小學部兼初中部教員二年上海私立黃氏女塾教員一年上海晏摩氏女學部兼初中部教員二年漢口市立第四小學教員一年蘇州私立光裕第三小學校主任七年	事務主任兼教員	廿七年四月二日
華亞若	女	江蘇無錫	杭州之江文理學院教育系	曾任常海稅務總公所管票主任與監印及會計一年半上海女青年會平教部幹事一年半鎮江崇真學校校長三年	主任	廿七年一月卅日

本所災童一覽表

號數	姓名	性別	年齡	籍貫	父	母	級別
13	張金生	男	9	上海	亡	散	一年級乙組
12	繆巧英	女	5	海門	存	存	一年級乙組
11	侯珍南	女	9	甯茹	存	亡	一年級乙組
10	李全弟	男	5	真茹	亡	存	一年級乙組
9	戚志英	女	8	紹興	存	存	一年級乙組
8	郭小妹	女	5	海門	亡	亡	一年級乙組
7	劉長明	男	7	揚州	存	存	一年級乙組
6	張福珍	女	8	鎮海	存	亡	一年級乙組
5	張紫卿	男	10	鎮海	存	亡	一年級乙組
4	俞根發	男	8	上海	散	存	一年級乙組
3	鮑阿根	男	11	上海	散	散	一年級乙組
2	李蘭生	男	14	南翔	亡	亡	一年級乙組
1	王阿妹	女	7	松江	亡	亡	一年級乙組

號數	姓名	性別	年齡	籍貫	父	母	級別
26	胡乾福	男	6	吳縣	存	存	一年級乙組
25	陳明樹	男	6	常熟	亡	存	一年級乙組
24	季梅蘿	女	5	常熟	存	存	一年級乙組
23	浦彩珍	女	7	真茹	存	存	一年級乙組
22	劉溫弟	男	7	上海	亡	存	一年級乙組
21	吳根華	男	6	寧波	亡	存	一年級乙組
20	梅瑤珍	女	7	湖州	亡	存	一年級乙組
19	孔熙明	男	8	甯波	亡	存	一年級乙組
18	郭興雄	男	10	海門	亡	亡	一年級乙組
17	張根若	男	8	嘉定	存	亡	一年級乙組
16	楊愛弟	女	9	甯波	亡	存	一年級乙組
15	浦尚德	男	8	真茹	亡	亡	一年級乙組
14	薛秀君	女	7	無錫	存	存	一年級乙組

號數	姓名	性別	年齡	籍貫	父	母	級別
27	史福生	男	10	上海	亡	存	一年級乙組
28	史寶英	女	8	上海	亡	存	一年級乙組
29	史鳳英	女	6	上海	亡	存	一年級乙組
30	楊寶寶	男	4	廣東	存	存	一年級乙組
31	石小雄	男	5	海門	亡	存	一年級乙組
32	吳瑞芳	男	7	常州	存	亡	一年級乙組
33	王錦華	女	6	上海	存	散	一年級乙組
34	陳燦	男	7	紹興	亡	存	一年級乙組
35	浦寶根	男	8	真茹	存	存	一年級乙組
36	張錫祥	男	11	真茹	亡	亡	一年級乙組
37	張根祥	男	6	真茹	亡	亡	一年級乙組
38	夏筱玉	女	8	江西	存	存	一年級乙組
39	干水章	男	9	紹興	亡	亡	一年級乙組
40	龍鳳寶	女	7	甯波	亡	亡	一年級乙組

號數	姓名	性別	年齡	籍貫	父	母	級別
41	錢如昆	女	7	常州	亡	存	一年級乙組
42	徐妙珍	女	11	真茹	存	存	一年級乙組
43	蔣愛娥	女	15	甯波	亡	亡	一年級甲組
44	顧林秀	女	12	武進	存	存	一年級甲組
45	劉珍弟	女	12	寶山	散	散	一年級甲組
46	陳阿大	女	9	寶山	亡	亡	一年級甲組
47	王杏珍	女	10	大場	散	散	一年級甲組
48	趙小狗	男	11	鹽城	亡	亡	一年級甲組
49	蔣祥安	男	10	甯波	亡	亡	一年級甲組
50	葉炳先	男	10	紹興	存	亡	一年級甲組
51	張根生	男	9	川沙	存	存	一年級甲組
52	周玉林	男	8	揚州	亡	亡	一年級甲組
53	郭惠貞	女	10	真茹	亡	存	一年級甲組
54	李全生	男	8	真茹	亡	存	一年級甲組

68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	號數
周雙喜	陳阿根	張書林	陳木玲	戚志新	袁朝宗	曹秉駒	于雨章	浦秋林	胡乾生	王克雄	陳月仙	陳仁根	劉迪生	姓名
男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	女	男	男	性別
11	12	9	6	10	8	12	11	9	8	9	16	12	9	年齡
台州	南翔	松江	甯波	紹興	甯波	上海	紹興	真茹	吳縣	鎮江	鎮江	真茹	湖北	籍貫
存	亡	亡	存	存	亡	亡	亡	亡	存	存	亡	存	散	父母
亡	亡	散	亡	存	存	存	亡	存	存	亡	亡	亡	亡	級別
二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	一年級甲組	

82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	號數
浦紹根	王慶生	劉金元	劉馥生	宋永祥	陸金榮	浦根發	浦杏根	秦小方	陳坤林	陳坤弟	楊書生	邵則賢	周雲臣	姓名
男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	性別
11	13	13	10	10	8	12	11	9	10	12	10	7	14	年齡
真茹	江甯	蘭谿	湖北	甯波	浦東	真茹	真茹	甯波	寶山	寶山	無錫	南京	台州	籍貫
散	亡	亡	散	散	亡	存	存	亡	亡	亡	存	亡	存	父母
存	亡	散	亡	散	亡	存	存	亡	亡	亡	亡	存	亡	級別
二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	二年級	

號數	姓名	性別	年齡	籍貫	父	母	級別
96	顧海海	男	10	常州	散	散	三年級
95	曹池賢	男	9	淞江	存	存	三年級
94	黃金桃	男	12	真茹	存	亡	三年級
93	孫繼康	男	9	浦東	亡	亡	三年級
92	邵有賢	男	10	南京	亡	存	三年級
91	浦寶興	男	10	真茹	存	亡	二年級
90	陸明德	男	9	紹興	存	亡	二年級
89	錢如心	女	9	武進	亡	存	二年級
88	徐慶發	男	10	紹興	散	存	二年級
87	金榮昌	男	12	真茹	存	存	二年級
86	殷漢卿	男	13	鎮江	亡	存	二年級
85	仲寶琳	男	13	東台	亡	亡	二年級
84	錢懷玉	女	10	吳縣	存	存	二年級
83	周紀鳳	女	7	大場	存	存	二年級

號數	姓名	性別	年齡	籍貫	父	母	級別
110	金希雄	男	11	南翔	亡	存	四年級
109	邵志賢	男	13	南京	亡	存	四年級
108	姚雪良	男	12	上海	亡	亡	四年級
107	陸明亮	男	10	紹興	存	亡	三年級
106	秦廷珍	女	13	金山	存	存	三年級
105	吳元昌	男	9	江陰	存	亡	三年級
104	陳海軍	男	12	福建	亡	存	三年級
103	胡乾坤	男	10	吳縣	存	存	三年級
102	劉琳弟	女	10	上海	亡	存	三年級
101	陳文海	男	11	廣東	存	存	三年級
100	梅林其	男	11	湖州	亡	存	三年級
99	浦寶其	男	11	真茹	存	存	三年級
98	浦金根	男	11	真茹	亡	存	三年級
97	楊麗玉	女	8	廣東	存	存	三年級

124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	號數
蔡劍華	齊步高	倪兆祺	錢岱宗	包家增	汪敏權	朱金榮	張俊	陳琨瑛	周紀宗	浦榮根	李興初	吳根生	朱志連	姓名
男	男	男	男	男	女	男	男	女	男	男	男	男	男	性別
12	12	11	13	12	11	10	9	11	10	11	12	11	12	年齡
崑山	南京	鎮江	常州	據定	金山	寶山	吳縣	常熟	大場	眞茹	眞茹	大場	大場	籍貫
存	亡	散	亡	存	亡	亡	亡	亡	存	存	亡	存	存	父
存	存	存	存	存	存	存	存	存	存	存	存	亡	存	母
二年級	三年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	四年級	級
														別

137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	號數
韓繼忠	唐金發	蔣如瑛	蔣兆新	陳根興	顧國樑	朱承華	陳愛華	謝瑞亮	徐聲華	李維位	許仲宜	龔寶興	姓名
男	男	女	男	男	男	女	女	男	男	男	男	男	性別
8	10	9	12	8	8	11	13	6	10	13	11	10	年齡
蘇州	常熟	常州	常州	江灣	上海	楊州	嘉定	無錫	楊州	甯波	蘇州	無錫	籍貫
亡	存	亡	亡	存	存	存	亡	亡	存	存	存	存	父
存	存	存	存	存	存	存	存	存	存	亡	存	亡	母
一年級	一年級	一年級	四年級	一年級	一年級	一年級	三年級	一年級	一年級	二年級	一年級甲組	一年級乙組	級
													別

改進母乳質
量之特效品

怡和

健身

露身



嬰兒缺乏母乳之營養，則先天雖足，後天大虧，必致發育受阻，常患疾病，故現代之母親，恆日欲改進母乳質量之特效品，以資補救。怡和健身露，為此種特效品之一，蓋由專家用科學方法採取麥精醇母製成，內含維他命B₁B₂，能治妊娠障礙，哺乳障礙，小兒中毒，神經衰弱，皮膚血液等症，因為醫界所公認。故能於最短期內，改進母乳之質量，且同時使母體日臻康強，精神煥發，自可容顏長駐，決不未老先衰。至於美味芬芳，不啻酒精，允稱一九三九年補品中之特點。凡愛護兒女兼顧本身之現代女性，不可不試飲，方知所言非虛也。

老少咸宜
四季合用

不 含 酒 精

MALTONIC

各大藥房各大公司洋酒伙食店點心酒店以及各種娛樂場所均有出售

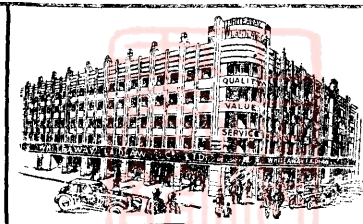
●遠東唯一專售歐美高品質之英商百貨公司●

惠 羅 公 司

◁ 特別注意三大要素 ▷

質 料 價 格 服 務

上 選 可 靠 公 道 便 宜 誠 懇 週 到



電話購貨
一九四九

上海
南京路
四川路
轉角

本所捐款一覽表

捐 款 者	款 額	經 募 者
中華婦女運動同盟會（音樂會籌款撥助開辦費）	四千五百元	
倫敦中國救濟會	一百英鎊合國幣二千八百六十五元六角七分	郭泰祺夫人
地方協會	五百元	王瑞竹
鄧竹書先生	一百三十元	全上
丁銀霞女士	一百五十元	全上
柳鄭佩宜女士	三十元	全上
怡德堂	七十五元	全上
怡德堂	七十五元	全上
倪太太	七十五元	全上
士欽君	七十五元	全上
周太太	四十元	全上
李潮年先生	六十元	全上
沈琪先生	五十元	全上

捐 款 者	款 額	經 募 者
英大使寇爾夫人	六百元	王瑞竹
高恩養醫師	七十五元	全上
陳彬和先生	五十元	全上
黃定慧先生	五十元	全上
陳曼雲先生	七十五元	全上
董路德女士	十元	全上
陳良棟先生	十元	全上
鄭才寶先生	十元	全上
王志祥先生	十元	全上
唐嬌卿小姐	十元	全上
俞恩嗣牧師	四元	全上
吳湘珍女士	四元	全上
羅陳悅太太	五元	全上

捐者	款額	募者
蔡太太	五元	王端竹
李太太	五元	全上
岑太太	五元	全上
武太太	五元	全上
華太太	五元	全上
王太太	五元	全上
陳太太	五元	全上
胡太太	五元	全上
岑亦藩先生	五元	全上
武達記	五元	全上
胡軒先生	五元	全上
朱寅松先生	五元	全上
程彬臣先生	五元	全上
顧以寧先生	五元	全上
程來松先生	五元	全上

捐者	款額	募者
鎮中記	十五元	嚴欽木
薛中記	五元	全上
大中記	五元	全上
六中記	五元	全上
中中記	五元	全上
蚌中記	五元	全上
楊中記	五元	全上
幼幼小學	二百五十元	李秋君
敦睦堂	五百元	李秋君
王顯猷先生	一百五十元	李秋君
何香齋先生	二百元	李秋君
李細才先生	二百元	李秋君
雲善藥室	一百元	李秋君
張超人先生	一百元	李秋君
倪思先生	五十元	李秋君

捐 款 者	款 額	募 者
素馨先生	十元	李秋君
翁傳毅堂	三十元	李秋君
林記	一千二百元	李秋君
鍾可成先生	二百九十元	李秋君
和生公司	一千元	李秋君
銀行公會救濟團	一千元	李秋君
萬興	一百二十元	李秋君
鉅興	一百二十元	李秋君
泰和興	一百二十元	李秋君
朱懋秋先生	一百元	李秋君
史太太	五十元	李秋君
倪太太	五十元	李秋君
裘太太	一百元	李秋君
袁左良先生	一百元	李秋君
陳竹庵先生	一百元	李秋君

捐 款 者	款 額	募 者
孔頌馨先生	一百元	李秋君
丁雪農先生	一百元	李秋君
姜華航先生	一百元	李秋君
誠孚信託公司	一百元	李秋君
誠孚信託公司同人	一百零五元	李秋君
楊濟成先生	二百元	李秋君
無名氏	一百元	李秋君
席方佩珍女士	五百元	李秋君
張佩紳先生	一百元	李秋君
黃方靜媛女士	一百元	李秋君
中國女子書畫會	三百十元	李秋君
季女士	二百元	李秋君
徐女士	五百元	李秋君
李祖夔先生	二百元	李秋君
章德慎先生	一百元	李秋君

捐 款 者	額 經 募 者
中國畫會	李秋君
四百十七元 (內除廣告費(鳴謝) \$200)	李秋君
王紹賢先生(壽延移助)	李秋君
一百八十二元	李秋君
李女士(第二次捐款)	李秋君
三百九十三元	李秋君
方桂方先生	李秋君
二百元	李秋君
胡彪虎先生	李秋君
二百六十八元	李秋君
新光大戲院	李秋君
二百五十元 (內除廣告費(鳴謝) \$50)	李秋君
金城大戲院	李秋君
八十五元	李秋君
銀行準備庫	朱博泉
一千元	朱博泉
魏文翰先生	郭興燕
九十元	郭興燕
又	全上
五十元	全上
魏文勤先生	全上
十元	全上
胡新山先生	周素人
一元	周素人
吳媽	全上
一元	全上
蔡太太	全上
二十元	全上
顧慰濂先生	周素人
一元	周素人

捐 款 者	額 經 募 者
黃定慧先生	戚逸影
十元	戚逸影
又	全上
二元四角	全上
商務印書館	全上
二十元	全上
曹太太	李女士
五元	李女士
王和軒先生	湯成祥
五元	湯成祥
莊得一先生	張衛
十元	張衛
丁裕泉先生	錢劍秋
十二元	錢劍秋
黃廣先生	屈明光
十元	屈明光
吳湘珍先生	全上
四元	全上
俞恩顯先生	全上
四元	全上
Miss N. D. Lyon	楊素蘭
一百四十四元二角七分	楊素蘭
蘇太太	湯成祥
五元	湯成祥
石美玉先生	伍哲英
一百元	伍哲英
美國捐款	孫王國秀
四百十元八角五分	孫王國秀
鄧太太	全上
十元	全上

捐款者	款額	募經者
惠理生先生	五元	華亞若
廖太太	五元	全上
鄧仲和先生	三十五元六角二分	戚逸影
美國捐款	二百三十九元八角四分	孫王國秀
孫洪新君	十元	
朱保良醫師	十元	
徐永炎先生	八百元	李秋君
劉聘三先生	二百元	李秋君
無名氏	廿五元（指購毛巾廿打）	李秋君
無名氏	二十元	李秋君
楊阿毛君	五元	
國華影片公司	八百廿六元	李秋君
王素珍女士	一百元	李秋君
大上海戲院演劇籌款	四千九百另三元（除開支退票原爲六千一百九十元）	李女士
陳錫奎先生	二百元	沈廷凱

測隱之心人皆有之，樂善好施者，固不一定富有資財之人。本所承各界贊助，捐款及認捐給養費者，極爲踴躍，同人至深感荷。最難得者，上表所列之孫洪新君，係一郵差，爲熱心救濟災童事業自動捐助十元。又楊阿毛君係一送煤球之苦力，亦爲同情救濟災童，慨捐五元。以此兩人經濟狀況而言，諒不能稱爲富有，然其勇于爲善之精神，殊足爲一般社會之楷模，除爲災童感謝外，特綴數語，以揚仁風。

編者識

振華貿易公司

福煦路六四〇號

電話

30118

With the Compliments of

Asia Trading Corporation.

640 Av Foch,

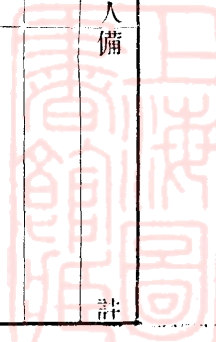
SHANGHAI.



本所給養費認捐表 (伍元爲單位)

姓	名經募人備	註
方季楊	李秋君	二份
邢善祺	李秋君	
方桂芳	李秋君	
方曾澤	李秋君	
方曾規	李秋君	
張善琨	李秋君	
黃太太	李秋君	
劉太太	李秋君	
黃定康	李秋君	
張佩紳	李秋君	三份
李燦霞	李秋君	
王鞠如	李秋君	
蔡擲純	李秋君	

姓	名經募人備	註
朱王氏	李秋君	
朱學文	李秋君	
朱綉雲	李秋君	
朱泓波	李秋君	
朱徐氏	李秋君	
朱潘麗娟	李秋君	
朱介人	李秋君	
朱素芳	李秋君	
朱黃蘭英	李秋君	
朱賽蓮	李秋君	
樊傳元	李秋君	
陳景顏	李秋君	
景逸民	李秋君	



姓	名	經募人	備註
章伯初	李秋君	李秋君	二份
安康莊	李秋君	李秋君	
李祖彝	李秋君	李秋君	
李祖範	李秋君	李秋君	
邢孟英	李秋君	李秋君	
鄂呂公	李秋君	李秋君	
盛筱珊	李秋君	李秋君	
王其培	李秋君	李秋君	
金迺揮	李秋君	李秋君	
人烏鹿墅主人	李秋君	李秋君	二份
人澹廬主人	李秋君	李秋君	二份
顧毓琦	李秋君	李秋君	自一月份停捐
王瀛生夫人	黃鴻鈞夫人	黃鴻鈞夫人	
王瀛生	黃鴻鈞夫人	黃鴻鈞夫人	
鄧志雄	馮文鳳	馮文鳳	

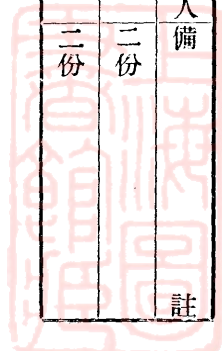
姓	名	經募人	備註
鄧志英	馮文鳳	馮文鳳	
Mrs. R. Hennessey	馮文鳳	馮文鳳	
鄧如英	馮文鳳	馮文鳳	
鄧志豪	馮文鳳	馮文鳳	
鄧稚鳳	馮文鳳	馮文鳳	
鄧志經	馮文鳳	馮文鳳	
鄧志緯	馮文鳳	馮文鳳	
鄧稚雲	馮文鳳	馮文鳳	
鄧稚娥	馮文鳳	馮文鳳	
柳太太	王瑞竹	王瑞竹	
鄧竹書	王瑞竹	王瑞竹	
倪太太	王瑞竹	王瑞竹	
合衆記	王瑞竹	王瑞竹	
李潮年	王瑞竹	王瑞竹	
周太太	王瑞竹	王瑞竹	

姓	名	經募人	備註
銀霞	王瑞竹		
怡德堂	王瑞竹		
孫重慶	李女士		
韋姚珍棣	李女士		
朱博泉	李女士	二份	
喬文壽	李女士	自去年十一月份停捐	
曹懋德夫人	李女士	二份	
顧希洛	李女士	自去年九月份停捐	
孫熙明	李女士	自本年一月份停捐	
卡秀英	李女士	自本年一月份停捐	
舒家模	李女士		
Mr. Mullahey	李女士		
Mr. Fritz	李女士		
叔民 蔡權德	李女士	自本年一月份停捐	

姓	名	經募人	備註
陳周聿震	李女士		
王葉德全	李女士		
倪宣文	李女士		
恆社	王瑞竹	二份	一份去歲十月份停捐
節儉會	李秋君		
幼記	孫王國秀		
沈琪	王瑞竹		
范桂馥夫人	竺柯文賢	二份	
宋文傑夫人	竺柯文賢		
吳發仁夫人	竺柯文賢		
竺柯文賢	竺柯文賢	二份	
孫德祐	竺柯文賢		
周衡夫人	竺柯文賢	二份	
孫德祐夫人	竺柯文賢		
節制會	王瑞竹		

姓	名	經募人	備	註
黃鴻鈞夫人	馮文鳳			
士 欽	王瑞竹			
李芳圃	傅曉峯			
石美玉	伍哲英		六份	
Mrs. R. M. Miller	孫王國秀			
Miss M. Meaker	孫王國秀			
Mrs Kirk	孫王國秀			
Mrs Finley Wright	孫王國秀			
Mrs I. F. Thayer	孫王國秀			
Mrs John Curquhart	孫王國秀			
Woman's Civic League of Pasadena	孫王國秀			
Woman's Civic League of Pasadena	孫王國秀			
周繼雲	李秋君		二份	
郭秉和	李秋君			
李名聲	李秋君			
陳鬢雲	王瑞竹			

姓	名	經募人	備	註
楊順銓	李秋君		二份	
薛梅泉	李秋君		二份	



本所捐物一覽表

日期	捐者	物品	名經募者
四月三日	黃區惠堅女士	襯褲四打半	方冀達
四月四日	振新小學	糖菓六十袋	唐哀梅
四月五日	振濟委員會	食米十二石五斗	李秋君
四月五日	慈聯會	食米五石五斗	李秋君
四月六日	程沛時先生	十滴水五打	周素人
四月七日	朱公清先生	油膏六種紅礮球二磅	朱保良
四月七日	徐翔孫先生	藥品卅二種	朱保良
四月九日	李太太	藍布四匹	戚俊華
四月九日	戚俊華先生	白被單一百條	戚逸影
四月九日	中國國貨公司	搪瓷盆十打	戚逸影
四月九日	戚俊華先生	橘子六十只	戚逸影
四月十日	陳太太	藥品十包	周素人
四月十日	婦女運動委員會	火油箱一隻	王瑞竹

日期	捐者	物品	名經募者
四月廿五日	毛太太	茶叶一箱	周世賡
五月五日	鄔閔鶴醇女士	鹹肉五斤	周世賡
五月六日	吳太太	花旗布十匹	黃定慧
六月六日	東方飯店	舊被單十一條	蘇曾祥
六月七日	陳玉貞女士	避疫丸一百瓶	鄧鳳梧
六月八日	婦女徵募委員會	白布二疋色布二疋	周世賡
六月十日	天主教社會服務團	魚肝油 蘇油 白藥粉 三十包	蘇曾祥
六月十五日	上海女子中學	奶糕廿七包奶粉一聽	傅曉峯
六月十五日	五和織造廠	背心十打	李秋君
六月十五日	啓明織造廠	圍誕四十九只浴衣六件	李秋君
六月十五日	大夏	臭藥水二大箱	李秋君
六月十五日	良友	雙力臭藥水二聽	李秋君
六月十五日	德大蔗行	蔗二十條	李秋君

日期	捐者	物品	名經募者
六月十五日	協源蘆行	蓆三十九條枕蓆五十條	李秋君
六月十五日	雙輪牙刷廠	牙刷一百只	李秋君
六月十五日	同興實業廠	童襪四打	李秋君
六月十五日	亨利襪廠	童襪八打	李秋君
六月十五日	媽聲工藝社	童裝廿八套	李秋君
六月十五日	志和襪廠	童襪七十八雙	李秋君
六月十八日	振濟委員會	米五大袋	李秋君
七月五日	振濟委員會	米十大袋	李秋君
七月二十日	周太太	舊衣五十五件	李秋君
七月廿一日	黃定慧女士	醬油廿担	
七月廿七日	上海婦女救濟會	藥水皂半箱	戚逸影
七月廿七日	南洋女子中學	玩具十五件	張衛
七月廿七日	上海婦女救濟會	肥皂一箱毛衫十套	
七月廿七日	李文飛先生	痧藥水六匣油膏一瓶	戚逸影
八月七日	振濟委員會	米十袋	李秋君

日期	捐者	物品	名經募者
八月十二日	沙利文	碎餅乾一羅	李女士
八月十二日	丁銀霞女士	大木箱二只	
八月廿一日	中英藥房	次貨鷓鴣菜一百包	張榮桂
八月廿一日	振新小學	兒童新歌集六十冊	唐哀梅
八月廿九日	第六收容所	課本四五七冊黑板二塊	
九月二日	徐文彬先生	新生活活糖十斤	張榮桂
九月五日	振濟委員會	飯米十二百五斗	李秋君
九月九日	允中女校	飯碗六十只匙八只	
九月十二日	中國國貨公司	籃布兩疋	李秋君
九月十二日	鄧太太	棉衣褲一〇六件	張衛
九月十二日	方太太	單布衣褲二十六件	張衛
九月三十日	新亞藥廠	醫藥用品多種	陳仁蘭
十月七日	振濟委員會	食米十二石五斗	李秋君
十一月一日	鄧仲和先生	棉褲六十條棉破六十條	王瑞竹
十一月一日	鄧仲和先生	絨線馬甲一百十九件	王瑞竹

日期	捐者	者品	名經募者
十一月一日	鄧仲和先生	棉褲一五〇條	王瑞竹
十一月五日	振濟委員會	米十大袋	李秋君
十一月十一日	韓太太	破單布兩疋	王瑞竹
十一月十二日	化學工業社	棉破五十條	李秋君
十一月十四日	湯成祥	衣服八件	
十一月十七日	中國國貨公司	毛巾二十打	李秋君
十二月一日	振濟委員會	米十大袋	李秋君
十二月二日	商務印書館	民衆基本叢書八十冊	華亞若
十二月二日	商務印書館	兒童史理叢書八冊	華亞若
十二月八日	永華玻璃五金號	鏡架一個	華亞若
十二月八日	大東襪廠	線襪三打	華亞若
十二月十五日	廣學會	兒童讀物卅二本	華亞若
十二月廿六日	五洲大藥房	藥皂一箱亞林沙而一打	楊素蘭
十二月卅日	李怡如堂	鮮肉十斤	李秋君
十二月卅日	李怡如堂	鹽肉三十斤	李秋君

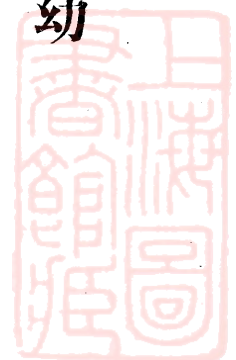
日期	捐者	者品	名經募者
十二月卅日	李怡如堂	橘子一桶	李秋君
十二月卅日	李怡如堂	花生廿五斤	李秋君
十二月卅日	李怡如堂	年糕四十斤	李秋君
一月九日	振濟委員會	食米十二石五斗	李秋君
一月十三日	上海基督教聯合團體	各種課外讀物五二二三本	華亞若
一月十三日	上海基督教聯合團體	玩具一百餘件	華亞若
一月廿一日	節制會	絨線衣服六件	
一月廿三日	中華球毬廠	磁碗一百只	李秋君
二月十日	工部局幼稚園	教育用品多種	
二月十日	振濟委員會	食米十二石五斗	李秋君
二月十日	陳傳淦先生	幼童文庫二五四本	華亞若
二月十七日	中華慈幼協會	襪子一二〇雙	華亞若
三月八日	振濟委員會	食米十二石五斗	李秋君
三月十八日	經敏徵先生	書二十一本	華亞若
三月三十日	謝祖儀先生	洋線團六匣	王瑞竹

日期	捐者	品名	經募者
三月三十日	徐重道國藥號	治瘡膏二打	華亞若
四月四日	冠生園	麵包一百五十只	華亞若
四月四日	中英大藥房	象皮膏一卷 紗布五包 棉花一包 火酒一箱 凡士林一聽	張松山
四月四日	永安公司全體職員	糖果襪子等一三〇包	
四月五日	陳澄醫師	藥膏二十磅	華亞若
四月十五日	中國國貨公司	體育鞋四雙	
四月十七日	吳太太	腳踏車二部	王瑞竹
四月十七日	鄧先生	風琴一只	王瑞竹
四月十七日	王先生	揸撥半打	王瑞竹
	曹懋德太太	衣服八十二件	李秋君

幼
吾
幼

以
及

人
之
幼



中華婦女運動同盟會主辦 上海災童救養所章程

一 定名 本所定名上海災童救養所為中華婦女運動同盟會

主辦

二 宗旨 本所以救濟戰區災童予以適當救養為宗旨

三 名額 暫定一百二十名不分性別

四 年齡 自六歲至十四歲之男女兒童

五 入所 有監護人者由其監護人備具入所請求書由收容所

保送者須有收容所之保送證書均經本所審查准許

方得入所

六 組織 本所之組織如左

甲 本所設董事會置董事長一人董事若干人由中華

婦女運動同盟會聘請之主持本所一切事務

乙 本所置主任一人由中華婦女運動同盟會聘任之

兼承董事會命令掌理本所事宜

丙 本所置職員若干人由中華婦女運動同盟會聘任

之承主任命令分任會計文牘教師看護保姆等職

務

七 經費 本所經費以左列收入充之

甲 募捐 由中華婦女運動同盟會授權董事會計劃

隨時募集

乙 認捐 以災童人數為單位凡認捐給養災童一人

每年捐助給養費國幣六十元(每月五元)及被服

費國幣十五元

八 保升 本所留養災童之保升辦法如左

甲 留所兒童年逾十四歲以上者本所得保送其入孤

兒院或其他慈善機關繼續救養

乙 留所兒童經本所定期救養認為有特殊資質者本

所得資助其升學以宏造就

九 領養 本所留養災童之無父母及家長者或有本生父母而

經其同意者得被領作養子女但本所得隨時調查其

被領後之生活狀況如有發現虐待情形及其他不適

宜之生活環境時本所有權將被領之災童收回

入所災童其親屬欲中途領回者須備具請求書經本

所核准并覓保證人保證方得領回

十一 探視 所核屬來所探視災童每月只准一次并須切實遵守本

十二 附則 本章程如有未盡善處得隨時由董事會議決修改之

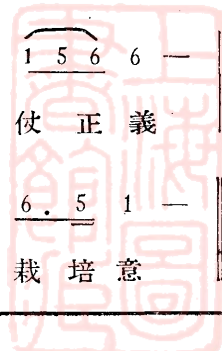
董事會組織條例及本所辦事細則另訂之

上海災童教養所董事會章程

- (一) 本董事會由中華婦女運動同盟會全體執監委員暨聘請之董事組織之
- (二) 本會負責管理上海災童教養所一切行政籌劃並稽核經濟出入事項
- (三) 本會設董事長一人由董事會選舉之
- (四) 本會設書記一人由董事會就董事中推定之
- (五) 本會每三個月開常會一次由董事長召集之遇必要時得臨時召集
- (六) 本會開常會時災童教養所之主任應列席會議報告所務
- (七) 本會設經濟設計委員會由董事會選舉十一人組織之負策劃經濟之全責
- (八) 本會設經濟保管委員會由董事會選舉三人組織之負保管經濟之全責
- (九) 本會設教育委員會由董事會選舉十一人組織之負決定教育方針之全責
- (十) 本章程有未盡善處得由董事會修改
- (十一) 本章程自通過之日施行

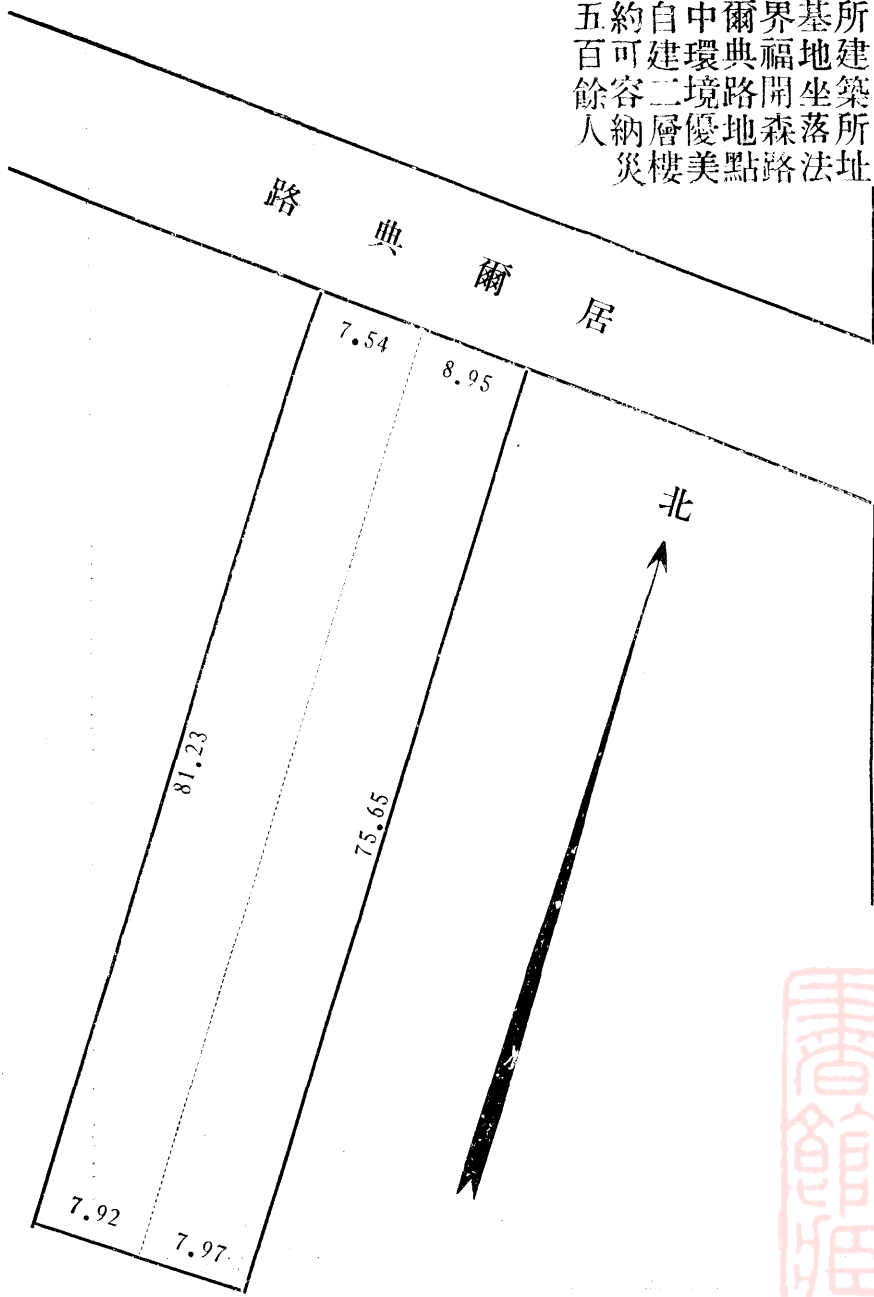
C調 災童教養所所歌

5. 5	5 3	2 1	2. 3	5. 5	6. 5	1 —
戰雲	四起	拋却	故里	速建	新園	地
5. 5	5 3	2. 1	2 3	5. 5	6 5	1 —
教養	災童	保持	元氣	學業	莫荒廢	
5. 3	1 3	2. 3	2. 3	5. 3	1 5 6	6 —
振作	精神	齊闖	奮起	愛國	仗正義	
5. 3	4. 2	3 1	2. 3	5. 5	6. 5	1 —
前途	邁進	共加	策勵	毋負	栽培	意

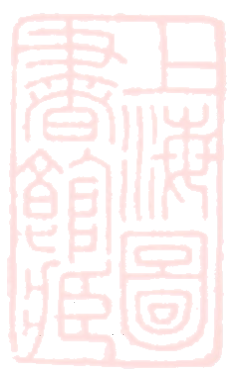


本所新址基地圖

本所建築所址
 之基地坐落
 租界開闢
 居爾福路
 適中環境優美
 擬自建二層樓
 房約可容納
 五百餘人



福
開
森
路



集腋成裘

聚沙成塔
(惟願)

仁人善士

慷慨解囊
(以為)

建築本所

新屋之助

上海图书馆藏书



A541 212 0012 3116B

中華民國二十八年四月出版

上海災童養育所特刊

版權所有

編輯者

中華婦女運動
同盟會主辦

上海災童養育所

出版者

中華婦女運動
同盟會主辦

上海災童養育所

康腦脫路一一〇七號

印刷者

華豐印刷鑄字所



